EL SUR

Año XI. | Núm. del dia 5 cts. | Concepcion, Domingo 4 de Febrero de 1894 | Núm. atrasado 10 cts. | Núm. 4,467

EL SUR
DIARIO DE LA MAÑANA
POLÍTICO I COMERCIAL
CONCEPCION
Oficina e Imprenta
Calle Cárlos Castellon núm. 36
Entre Comercio i Freire
Teléfono 240

VALOR DE LA SUSCRICION

Por un año.................. ps. 10.00
Por seis meses............... " 6.00
Por tres meses............... " 3.00
Por un mes................... " 1.00

Las órdenes de suscricion de fuera, deben venir acompañadas de su respectivo valor. Sin este requisito no se hace el envío del diario.

EL SUR acojerá en sus columnas todo artículo de colaboracion, de interes público sobre cualquiera materia, que no esté en pugna con las ideas sustentadas por este diario i cuya publicacion sea considerada conveniente por su forma i fondo.

No se devuelve orijinales aunque no hayan sido publicados.

La correspondencia debe dirijirse a los

Editores.

Concepcion, casilla 439

CONDICIONES
SOBRE
PUBLICACION DE AVISOS

Los avisos se publican en *El Sur* en cinco secciones diversas, cada una con su tarifa especial.

1.ª SECCION.—Pertenecen a esta Seccion los avisos cuya insercion se hace indistintamente en cualquiera pájina o columna del diario, teniendo derecho el avisador a que el primer dia se publique en la columna de *avisos del dia*.

2.ª SECCION.—Corresponden a ella los avisos que deben publicarse constantemente en la 3.ª pájina del diario.

3.ª SECCION.—Los que deben publicarse siempre en la columna *avisos del dia*.

4.ª SECCION.—Los que van a la cabeza de la crónica.

5.ª SECCION.—Los que se publican bajo el nombre de *avisos clasificados*.

TARIFA

1.ª Seccion, espacio de un centímetro, primer dia............ $ 0.30
Cada dia siguiente............ 0.10
2.ª Seccion, espacio de un centímetro, primer dia............ 0.30
Cada dia siguiente............ 0.20
3.ª Seccion, espacio de un centímetro, primer dia............ 0.30
Cada dia siguiente............ 0.30
4.ª Seccion, espacio de un centímetro, primer dia............ 1.00
Cada dia siguiente............ 0.50
5.ª Seccion, *avisos clasificados*, de 1 a 10 palabras, primer dia............ 0.20
Cada dia siguiente............ 0.10

Los avisos del conservador, judiciales i de casas de préstamos se publicarán en esta misma seccion a precios mucho mas reducidos.

En los avisos que se publican por mes o mas tiempo se hacen descuentos de consideracion.

AJENTES
FACULTADOS PARA RECIBIR
SUSCRICIONES I AVISOS

ARAUCO—P. Orihuetguy.
ANCUD—Blas Cerna Diaz.
ANGOL—Augusto Eickenrodt.
BULNES—Rodolfo Gajardo.
CHILLAN—Librería Americana de Cárlos Lopez.
COELEMU—Juan de Dios Sandoval.
CORONEL—Sucesion de Guillermo Apel
CAÑETE—José T. Agüero
COPIULEMU.—Flavio Segual
COLLIPULLI.—Arturo G. Duncan.
LAUTARO.—A. Eskuche i Ca.
LEBU—Rómulo Contreras.
LOTA—Sucesion de Guillermo Apel.
LOS ANJELES—R. Jacoba.
LINARES—Francisco D. Valenzuela.
LUMACO.—Adolfo Eskuche.
MININCO—Jorje F. Hildebrandt.
MULCHEN—Exequiel Carte.
NACIMIENTO—Ismael Jara.
NUEVA IMPERIAL—F. Lagos Soto.
OSORNO—Belisario Galvez.
PARRAL—Juan N. Fuentes.
PENCO—Francisco Coddou.
QUIRIHUE—Diego Campos G.
RANQUIL—Lindor Sepúlveda.
SANTIAGO—Librería del Mercurio.
SANTA BARBARA.—Eduardo Frosini.
TALCA—Pedro N. Bravo.
TALCAHUANO—Armando Enriquez.
TOME—Cárlos Teitenpart.
TRAIGUEN—Librería Serrato.
TEMUCO—Ricardo Galindo.
VALPARAISO—Almacen de música de Cárlos F. Niemeyer.
VICTORIA—Pablo A. Vergara.
YUMBEL—Arturo Fernandes.
YUNGAI.—Bernardino Troncoso V.

Se solicitan Ajentes para otros puntos

MEMORANDUM

Rejistro Civil

Inscripciones verificadas el dia 3 de Febrero de 1894.

Nacimientos.—Antonio Ruiz Lozano, Luisa Ester Labadie Plaza, Jose Mercedes Bascur.

Defunciones.—Grasiel Parada de la Fotta, 7 meses 20 dias; Bernarda Espinosa Mora, 1 año, 4 meses; Clarisa Valenzuela, 25 años, casada; Cármen Villa Iezunza, 25 años, soltera; Vicente Martinez Luna 40 años, casado; José Augusto Silva Carvallo, 1 año, 23 dias; Elena Ester Valenzuela Carrasco, 3 años, meses.

RESUMEN

Nacimientos 3
Defunciones 7

TELEGRAMAS SOBRANTES

TELEGRAFO DEL ESTADO

Pedro M. Pereira Pedro Vergara, Anita M. de Torre.

Correspondencia sobrante

Febrero 2 de 1894.

Hombres

Astudillo Cecilio, A. Febr. A. Cárlos, Arras Hilario
Bascuñan Fernando, Cardenas Manuel, Campos Julio, Claro Emilio
Delanmene Juan, Duran José A., Danyan César.
Fonke Felipe, Fuentes José, Figueroa Antolin.
Gonzalez Pascual, Gonzalez Juan Bautista, Garrido V. Adolfo, Gres Federico 2.°
Latorre J. Olivero.
Muñoz José Santos, Martinez Eliseo, Emilio, Mellado Lúcas 2.°, Mueckan Gustavo.
Olivera Juan.
Perez Juan D., Perez Antonio.
Reeve Oliverio, Reyes Fidel.
Smith Manuel.
Troncoso Manuel J.
Vasquez Elizardo, Vergara L. Pedro N.

Señoras

Augusta Marquez.
Clemencia Quiroga, Clodomira Salas, Clotilde Pino, Carlota Hidalgo, Clotilde Padilla.
Eloisa Cartes, Ernestina Perez, Elemina Letelier de L., Elena Venegas de F., Enriqueta Nenson de C., Emilia Nuñez.
Felipa Navarro, Florinda Alvear
Isabel G. de B.
Luz Rocha, Lisandra Rocha de N., Maria Mardones, Milagro Gonzalez, M. de la Cruz Saavedra v. de N., Milagro Gonzalez de E., Maria Mendez v. de T., Maria Durcia.
Rosa Rocha, Rafaela Fernandez
Segunda Silva M.

FERROCARRIL DEL ESTADO

Carga llegada el 2 de Febrero

Aguardiente.—5 pipas a A. L., 1 id a M. Millar.
Azúcar.—2 cajones a R. Gratenau, 100 bultos a E. Goyeneche i Ca.
Aceite.—30 cajones a G. i Dall'Orso.
Avena.—1 java a L. Guzman.
Botellas vacias.—7 cajones a Keller Hnos., 3 id a Anwandter Hnos., 2 id a Keller Hnos., 2 barricas a F. Sanhueza, 6 id a Anwandter Hnos., 2 id a Jalius Hube, 3 id a Keller Hnos.
Bultos varios.—14 a A. Cuevas, 4 a G. Morales, 22 a O. Spoerer i Ca., 2 a J. Arriagada, 7 a N. Fernandez, 3 a E. W. Hardt.
Casimeta.—5 cajones a E. Goyeneche.
Cerveza.—3 pipas a E. Krefft i Ca.
Cebollas.—5 sacos a R. Barra, 1 id a J. Cabeza.
Choclos.—1 saco a M. Escobar.
Carbon.—225 sacos a M. Bermudez, 48 id M. Gonzalez, 83 id a J. J. Morales.
Charqui.—21 lios a P. de Arestizábal
Drogas.—2 bultos con 4 cajones a A. Schovelin.
Fruta.—9 bultos a S. Weir i Ca., 4 cajones a M. Terres, 1 id a J. Belmont.
Fierro.—1 bulto a A. Möller.
Guano.—10 sacos a C. Henriquez.
Harina.—300 sacos a A. Campodónico, 300 id a J. Caprile, 230 id a J. Coello R., 250 id a Aninat i Cruz, 250 a R. Puentes.
Jabon fino.—3 cajones a E. Goyeneche i Ca., 3 id a Caprile Hnos.
Limonada.—1 cajon a S. D.
Lana.—71 sacos a G. W. Hartd.
Máquinas de coser.—2 bultos a G. B. Wolf.
Mesclilla.—1 fardo a Huth i Ca.
Maderas.—1 carro a E. F. de Armas., 2 id a R. Lacourt, 1 id a C. i Grant, 1 id a P. de Arestizábal, 50 listones a I. Iglesias.
Mercaderías.—1 fardo a A. Sabala, 3 id a L. Bultmann i Ca., 3 cajones a H. Udrich i Ca., 6 fardos al Almacen Jeneral, 8 bultos a C. Brandt, 25 cajones a F. Valenzuela.
Orégano.—7 sacos a E. Grandt.
Parafina.—5 cajones a A. Vergara.
Percala.—1 cajon a Huth i Ca.
Paja.—1 carro a J. S. Rivas.
Quesos.—3 canastos a P. Troncoso.
Sacos vacios.—8 fardos a E. Goyeneche i Ca., 2 bultos a P. Fonseca, 1 id a la F. de Gas, 5 fardos a E. Goyeneche i Ca., 4 paquetes a A. Labra.
Tablas.—1 carro a Aninat i Levy.
Vino.—5 pipas a S. Riscoco, 1 barril a I. Villouta, 1 id a A. Yunge., 1 id a P. Benavente, 10 id a R. Gineouves, 7 id a A. Lingera, 25 id a R. Puentes, 40 pipas a J. Schneider.
Varios.—17 sacos a J. Arévalo, 2 id a E. Figueroa, 12 cajones a L. Thon, 50 bultos a la Fábrica de Gas, 6 cajones a G. W. Mackay, 4 id a M. V., 2 id a A. E., 1 id a E. Castaing.
Verduras.—2 sacos a J. Valenzuela, 2 id a J. D. Escalona.
Velas de composicion.—3 cajones a Suarez, 2 id a Campo i Grant, 18 id a Huth i Ca., 10 id a A. e Irigoin, 5 id a V. Inostroza, 8 id a B. Christian.

PRECIO CORRIENTE
DE FRUTOS DEL PAIS

Concepcion, Febrero 1.° de 1894

ARTICULOS	PESOS O MEDS.	PRECIO
Abono artificial	46 kilos	4.00
Aceite ballena	Galon	1.50
Id linaza	"	2.40
Afrecho	46 kilos	1.50
Aguardiente de uva	32 litros	10.00
Ají	16 kilos	10.00
Alfalfa picada	Fardo	2.25
Almendra dulce	46 kilos	60.00
Almidon de trigo	" "	9.00
Alpiste	" "	15.00
Anís	" "	20.00
Arvejas	100 kilos	4.00
Avena	60 "	3.00
Cal	Saco	1.70
Carbon de piedra	1,000 kilos	12.00
Cáscara de lingue	50 "	1.30
Cebada	80 "	5.00
Cera	46 "	80.00
Ciruelas secas	" "	12.00
Cueros de buei	Kilo	0.22
Charqui	46 "	40.00
Coquitos de palma	" "	25.00
Comino	" "	50.00
Chocolate	" "	38.00
Descocados	" "	15.00
Escobas ordinarias	Docena	2.75
Id imitacion americ.	"	5.00
Fideos	46 kilos	12.00
Frejoles caballeros	100 "	8.00
Id manteca	" "	9.00
Id canarios	" "	9.00
Id arvejillas	" "	9.00
Id bayos	" "	9.00
Id araucanos	" "	9.00
Frutas en conserva	Docena	5.00
Galletas dulces	46 kilos	20.00
Garbanzos	100 "	21.00
Grasa	46 "	34.00
Guindas secas	" "	15.00
Harina flor	" "	4.80
Higos secos	" "	5.00
Huesillos	" "	7.00
Jabon blanco	" "	15.00
Id amarillo	" "	14.00
Jamones	" "	45.00
Jarcia	" "	32.00
Lana merino	" "	30.00
Id mestiza	" "	30.00
Id comun	" "	30.00
Lentejas	100 "	20.00
Linaza	" "	6.00
Maiz	80 "	5.00
Manteca	46 "	40.00
Mantequilla	" "	60.00
Maqui	" "	4.00
Miel de abeja	" "	7.00
Id de palma	Cajon	12.00
Municion	46 kilos	18.00
Nueces	" "	8.00
Orégano	" "	25.00
Pasas	" "	18.00
Pastillas surtidas	" "	40.00
Piola	" "	35.00
Polilla	" "	32.00
Pisco Alba	Docena	15.00
Id Peralta	"	10.00
Pólvora	46 kilos	75.00
Quesos	" "	15.00
Quillay	" "	5.80
Salitre	" "	4.00
Sebo	" "	00.00
Suelas	" "	40.00
Semilla de alfalfa	" "	20.00
Id de trébol blanco	" "	70.00
Id id rosado	" "	40.00
Id ballica	" "	10.00
Id de linaza	" "	10.00
Id de cáñamo	" "	12.00
Tabaco picado	"	15.00
Tortas de linaza	" "	4.00
Trigo blanco	Hectólitro	5.20
Vino con pipas	32 litros	4.50
Id con barriles	120 "	25.00
Id Urmeneta	Cajon	13.00
Id Subercaseaux	"	10.00
Id Rogers, Zorrano	"	7.50
Id Armidita	"	16.00
Id Batuco	"	8.00
Id El Olivo	"	7.00
Id Escorial	"	10.00
Id Taiguen	"	7.00
Id Metrenquil	"	7.00
Id Santa Carolina	"	10.00
Id San Pedro	"	6.00
Id Panquehue	"	10.00
Id Concha i Toro	"	8.00

ACCIONES DE BANCOS

Banco de Chile	105
Concepcion	160
Santiago	143
Internacional	90

BILLETES HIPOTECARIOS

Banco Garantizador de Valores del Sur	6 %	70
" "	7	75
" "	8	85
Banco de Concepcion	6	77
" "	7	80
" "	8	89

CAMBIO

Sobre Lóndres 90 dias 13½ d.
Campo i Grant

Movimiento de Trenes
EN CONCEPCION

FERROCARRILES DEL ESTADO

Salen para Talcahuano

Tren espreso M. J. S. .... 6.00 A. M.
Id id L. M. V. .... 6.50 P. M.
Id ordinario .... 8. A. M.
Id id .... 10.00 A. M.
Id id .... 1.00 P. M.
Id id .... 4.40 P. M.

Llegan de Talcahuano

Tren espreso, M. J. S. .... 6.50 A. M.
Id ordinario .... 8.50 A. M.
Id id .... 12.00 M.
Id id .... 2.40 P. M.
Id id .... 5.40 P. M.
Id espresol. M. V .... 7.40 P. M.

Salen de Concepcion

Tren espreso a Santiago, M. J. S. 7.00 A. M.
Id ordinario a Talca .... 9.00 A. M.
Id id a la Frontera .... 12.20 P. M.

Llegan a Concepcion

Tren espreso de Santiago, L. M. V. 6.40 P. M.
Id ordinario de Talca .... 4.30 P. M.
Id id de la Frontera. 12.43 P. M.

FERROCARRIL DE ARAUCO

Parten de Concepcion

Tren núm 3 hasta Curanilahue 6.40 A. M
Id id 5 id Lota .... 10.30 A. M.
Id id 9 id Carampangue 5.00 P. M.

Regresan a Concepcion.

Tren núm. 2 de Carampangue.. 8.40 A. M.
Id id 6 de Lota........ 2.45 P. M.
Id id 8 de Curanilahue.... 6.25 P. M.

Ramal de Arauco

Sale de Arauco para Carampangue a las 5.25 A. M. i 2.40 P. M.
Id. de Carampangue para Arauco a las 9.2 P. M. i 7.50 P. M.

ITINERARIO
de la linea en construccion
DE COIGUE A MULCHEN

Los trenes de pasajeros correrán todos los pias, con escepcion del dia juéves, con el itinerario siguiente:

Subida

Sale de Coigüe a las 10.30 A. M.
Llega a Malven a las 11.45 A. M

Bajada

Sale de Malven a las 2.15 P. M.
Llega a Coigüe a las 3.30 P. M.

FERROCARRIL DE PENCO

Sale de Concepcion

A las 7 A. M.
" " 9 A. M.
" " 1 30 P. M.
" " 5 P. M.

Sale de Penco

A las 8 A. M.
" " 11 A. M.
" " 3.45 P. M.
" " 6 P. M.

Movimiento de Vapores
EN VALPARAISO

Enero de 1894.

LLEGADAS

2 *Valdivia*, Pimentel e intermedios.
3 *Amazonas*, Puerto Montt e termedios.
4 *Itata*, Corral e intermedios.
6 *Coquimbo*, Junin e intermedios.
6 *Pizarro*, Panamá e intermedios.
7 *Maipo*, Coronel e intermedios.
9 *Lautaro*, Pimentel e intermedios.
10 *Quito*, Puerto Montt e intermedios.
11 *Copiapó*, Junin en derechura
11 *Bolivia*, Coronel e intermedios.
11 **Orellana**, Europa via Magallanes.
13 *Imperial*, Panamá e intermedios.
14 *Pizarro*, Coronel e intermedios.
16 *Mendoza*, Pimentel e intermedios.
18 *Arica*, Junin en derechura
18 *Lautaro*, Corral e intermedios.
19 *Amazonas*, Puerto Montt e intermedios.
20 *Puno*, Panamá e intermedios.
21 *Imperial*, Coronel e intermedios.
23 *Cachapoal*, Pimentel e intermedios.
25 *Copiapó*, Junin en derechura
25 *Mendoza*, Coronel e intermedios.
26 *Quito*, Puerto Montt e intermedios.
27 *Aconcagua*, Panamá e intermedios.
28 *Puno*, Coronel e intermedios.
29 **Galicia**, Europa, via Magallanes.
30 *Serena*, Pimentel e intermedios.

SALIDAS

2 *Maipo*, Coronel en derechura
3 *Arequipa*, Panamá e intermedios.
5 *Bolivia*, Coronel en derechura
6 *Arica*, Junin e intermedios.
6 *Itata*, Pimentel e intermedios.
8 *Amazonas*, Puerto Montt e intermedios.
9 *Pizarro*, Coronel en derechura
10 *Maipo*, Panamá e intermedios.
11 *Lautaro*, Corral en derechura.
13 *Copiapó*, Junin e intermedios.
13 **Iberia**, Europa via Magallanes.
13 *Bolivia*, Pimentel e intermedios.
15 *Quito*, Puerto Montt e intermedios.
16 *Imperial*, Coronel en derechura
17 *Pizarro*, Panamá e intermedios.
19 *Mendoza*, Coronel en derechura.
20 *Arica*, Junin e intermedios.
23 *Amazonas*, Puerto Montt e intermedios.
23 *Puno*, Coronel en derechura.
24 *Imperial*, Panamá e intermedios.
25 *Cachapoal*, Corral en derechura
27 *Copiapó*, Junin e intermedios.
27 *Mendoza*, Pimentel e intermedios
27 **Orellana**, Europa, via Magallanes.
30 *Quito*, Puerto Montt e intermedios.
30 *Aconcagua*, Coronel en derechura.
31 *Puno*, Panamá e intermedios.

ITINERARIO
DEL VAPOR *AMAZONAS* ENTRE
VALPARAISO I PUERTO MONTT

DEL NORTE AL SUR

Sale de Valparaiso el 8 i el 23 de cada mes.
Llega a Tomé el 9 i el 24 de id. id.
Id. a Talcahuano el 10 i 25 de id. id.
Id. a Lota el 10 i el 25 de id. id.
Id. a Lebu el 11 i el 26 de id. id.
Id. a Corral el 12 i el 27 de id. id.
Id. a Ancud el 13 i el 28 de id. id.
Id. a Calbuco el 13 i el 28 de id. id.
Id. a Puerto Montt el 13 i el 28 de id. id.

DEL SUR AL NORTE

Sale de Puerto Montt el 15 i el 30 de cada mes.
Llega a Calbuco el 15 i el 30 de id. id.
Id. a Corral el 16 i el 31 o 1.° de id. id.
Id. a Lebu el 17 i el 1.° o 2 de id. id.
Id. a Lota el 17 i el 1.° o 2 de id. id.
Id. a Coronel el 17 i el 1.° o 2 de id. id.
Id. a Talcahuano el 18 i el 2 o 3 de id. id.
Id. a Valparaiso el 19 i el 3 o 4 de id. id.

NOTA.—Las compañías de vapores no responden por la exactitud de las fechas de llegada i salida.

VAPOR
ENTRE TOME I TALCAHUANO

VIAJES DIARIOS

Sale de Tomé a las 6 i media A. M. i a las 3 i media P. M.
Sale de Talcahuano a las 10.20 A. M. i a las 5 P. M.

ITINERARIO

del vapor «Quito» entre Valparaiso, Puerto Montt e intermedios.

Subida

Sale de Valparaiso los dias 15 i 30 de cada mes.
Llega a Talcahuano los 16, 31 o 1.°
Llega a Puerto Montt los 20, 4 o 5.

Bajada

Sale de Puerto Montt los dias 22, 6 o 7 de cada mes.
Llega a Talcahuano los 25, 9 o 10.
Llega a Valparaiso los 26, 10 u 11.

CORTE DE APELACIONES

CAUSAS EN TABLA

PRIMERA SALA

Viernes 2 de marzo de 1894.

1 Francisco Fierro con Banco G. de V. del Sur .... D
2 Manuel Quiñemil con José M. García .... D
3 Manuel Huenumilla con Francisco del Rio Recurso de Pascual Gonzalez .... A
4 Williamson Balfour con T. Von der Heyde .... A
5 De oficio contra Rosauro de la Cruz i otro .... D
6 Sumario por la muerte de B. Paredes .... A
7 Id por la muerte de J. Picker .... A

Sábado 3

1 De oficio contra Ignacio Ordenas i otro .... D
2 Id id Polmario Lema i otro .... D
3 Sumario por la muerte de B. Soendersop .... A
4 Ester Vasquez con Isabel S. a .... D
5 Felix Grandon con Zoila del Molina .... A
6 Leocadio Soto con Eduardo Bombardiere .... D
7 José María Puga con Cirilo A Fuentealba .... A
7 Enrique Dellanger con Fritz Vullschleger .... D

Ministro de turno durante el feriado señor Figueroa L.
Secretaría de turno: la primera
Receptor de turno: don C. Henriquez.

SEGUNDA SALA

Viernes 2 de Marzo de 1894.

1 De oficio contra Jenaro Gonzalez i otro. .... D
2 Id id Jerman Marguardt. .... D
3 Id id José Suazo .... D
4 Juan Francisco Rivas con Maria Mercado .... D
5 Evaristo Mancilla con Federico 2.° Hoelker .... A
6 Ramon Leon Luco con Diego Gomez .... A
7 Espediente sobre reclamo de avalúo de Concepcion .... D
8 Jacinto Neira con Ignacio Trampi i otros .... A

Sábado 3

1 De oficio contra Manuel Canales .... D
2 Id id José Anjel Silva .... D
3 Id id Maximiano Cares .... D
4 Bernardo Amigo con Juana M. Letelier i compartes .... D
5 Fernando Gravert con Francisco Ede .... A
6 Fernando Gravert con Francisco Ede .... A
7 Ana Maria Greene con J. Domingo Greene .... D
8 Julian Campar con Juana Arquem i otros .... D

Ministro de turno durante el feriado: señor Figueroa L.

Relatores:

Viérnes: don E. Iturra.
Sábado: don D. Navarro.
Receptor de turno: don C. Henriquez
Secretaría de id: la primera.

TURNO JUDICIAL

La Corte de Apelaciones de esta ciudad ha nombrado a los siguientes abogados i procuradores del número para que sirvan el turno judicial en los meses que se indican:

PARA EL MES DE ENERO DE 1894

Abogados

En lo civil, don Francisco de Paula Salas.
En lo criminal, don Luis Plaza de los Reyes.

Procuradores

En lo civil, don Eleázaro Poblete
En lo criminal, don Domingo Soto.

PARA EL MES DE FEBRERO

Abogado

En lo criminal, don Victor Manuel Lámas

Procurador

Don José M. Hurtado.

PARA EL MES DE MARZO

Abogados

En lo civil, don Victor Manuel Lámas.
En lo criminal, don Miguel A. Prieto i don Temistocles Rojas.

ADMINISTRACION DE CORREOS
DE CONCEPCION

Horas de Despacho

Para el Norte, hasta Valparaiso, a las 8.20 M., diariamente
Para Talcahuano, 7.30 A. M., 9.30 A. 1., 12.30 i 4 1
Para la Frontera a las 11.50 A. M. diariamente.
Para Penco i Tomé a las 5.30 P. M. los dias mártes, Juéves, Sábado i Domingo.
Para Penco, Tomé, Ránquil, Rafael, Coelemu i Treguaco a las 7.30 P. M., los dias Lúnes, Miércoles i Viérnes.
Para Coronel, Lota, Carampangue, Laraquete, Arauco, Lebu i Cañete, a las 9 P. M., todos los dias.
Para el Norte i Frontera, por el espreso, a las 9 P. M. del dia anterior.
Hasta Panamá, los Lúnes i Juéves a las 8.30 A. M.
De Valparaiso al Norte, hasta Arica, los Mártes i Viérnes, a las 8.30 A. M.
Para la República Arjentina, via terrestre, Lúnes i Juéves, a las 8.30 A. M.
Para el Sur, hasta Puerto Montt, cada 8 dias segun aviso en los diarios.
Para el Estranjero, via Magallanes, cada 15 dias, a las 8 A. M., segun aviso.

El Administrador.

El kadi de Emesa

ORIJEN DE LA HISTORIA DE SHILOCK.

La leyenda de Shilock, una de las mas dramáticas que el jenio sombrío de la Edad Media nos ha trasmitido, hallábase esparcida por Europa en la época de Shakespeare, a quien proporcionó tema para el *Mercader de Venecia*.

Pero, lo mismo que para la mayor parte de las tradiciones antiguas, debemos buscar su orijen en el Oriente. Se tiene la prueba de esto, en una crónica musulmana que se ha encontrado hace algunos años en Calcuta, i cuyo autor ha permanecido desconocido.

La historia del judío i su acreedor se encuentra entera en esta narracion cómico satírica, de las costumbres i de la lejislacion orientales.

Vamos a traducir este trozo curioso sin añadirle nada:

«Antiguamente vivian en el mismo pueblo un judío rico i un pobre musulmán.

Este último se encontró en una miseria tan grande, que se vió obligado a recurrir al judío para pedirle cien dineros prestados.

Esta plata debia servirle para hacer especulaciones ventajosas, que le reportarian pingues ganancias, i ofreció al judío la mitad de las utilidades en recompensa.

El judío tuvo cuidado de recibir bien al musulman, i le dijo:

—Consiento en prestarle la plata que necesita, sin interés, pero con una condicion.

El musulmán le preguntó qué precio queria poner a un favor tan inesperado.

—Quiero, dijo el judío, que se comprometa, si no me paga el dia del vencimiento, a dejarme tomar una libra de su carne.

Asustado el pobre hombre con estas palabras, se apresuró a rehusar la proposicion del judío.

Mas, dos meses despues, viendose sumido en la mas espantosa miseria, i no sabiendo cómo dar de comer a sus hijos, se vió forzado a volver i aceptar el dinero con las condiciones impuestas.

El judío tuvo buen cuidado de buscar para testigos del contrato a varios mahometanos honorables.

El musulmán se puso entonces en camino para atender a su comercio, siendo su viaje coronado con el mayor éxito. Mandó a su mujer el dinero para que pudiera pagarlo al judío a su debido tiempo. Pero sin conocer el horrible compromiso que habia contraido su marido i encontrándose mui apurada, empleó la plata en comprar diversos objetos que necesitaba, dejando espirar el término fatal.

Algun tiempo despues, el musulman, que habia obtenido grandes ganancias, se volvia a su casa mui contento pensando que se habia escapado de las garras del maldito judío, cuando se encontró con unos ladrones que le despojaron enteramente, de suerte que llegó a su casa tan pobre como habia salido. Al dia siguiente el judío fué a verle i despues de preguntarle mui políticamente por su salud, reclamó el pago de la suma que le habia prestado. El pobre mercader le contó sus desventuras, pero el judío se contentó con responderle que queria su plata o la ejecucion de su convenio. Se concibe que sobre este punto, difícilmente se podrian poner de acuerdo.

Despues de algunos dias de disputas, los vecinos intervinieron i les aconsejaron atenerse al juicio del Kadi.

Se fueron pues a buscar al Kadi, quien, una vez de escuchados los debates con mucha sangre fria, declaró que habiendo el mercader faltado a su compromiso, debia someterse al reclamo del judío. Mui lejos estuvo el mercader de conformarse con esta decision i pidió apelacion.

El judío le rogó que tuviera a bien designar su juez, i el mercader escojió al Kadi de Emesa, cuya sabiduría i equidad tenian gran renombre. El judío accedió, pero estipulando que este fallo sería definitivo. Despues de convenirlo partieron juntos para Emesa.

No habian andado mucho, cuando encontraron una mula que se habia escapado, i cuyo dueño les gritó desde lejos, que tuvieran la bondad de hacerla parar o retroceder. No habiendo tenido buen éxito en ello, el mercader tomó el partido de lanzar una piedra a la mula, la que hirió a ésta en un ojo i se lo reventó. El propietario furioso, reconvínolo por haber dejado tuerta a su mula, i reclamó su valor íntegro. Pero el judío hizo prevalecer su derecho, i aconsejó al arriero que los siguiera donde el Kadi de Emesa.

Los tres tomaron el mismo camino.

En la tarde llegaron a una aldea i subieron a la terraza de una casa para pasar allí la noche. Pero de repente, mientras dormian, se sintió gran ruido en la aldea i el mercader despertó; asustado por este tumulto, quiso ver qué era, i confiando en su ajilidad, se lanzó desde lo alto de la terraza, pero con tanta desgracia que cayó encima de un hombre que dormía al pié de la casa i lo aplastó. Los dos hijos del difunto, sabedores luego de este suceso, agarraron al desgraciado mercader i se aprontaban a matarlo, cuando el judío les hizo saber que perteneciéndole ya una parte de ese hombre, no tenian derecho a toda su persona.

Entonces ámbos jóvenes, como el arriero, tomaron el partido de acompañarlos a Emesa.

Al dia siguiente, vieron un asno que forcejeaba en un pantano sin poder salir de él. Su dueño les rogó que ayudaran a sacarlo i mientras que los unos descargaban al asno i otros lo tomaban por la brida, el desventurado mercader se apoderó de la cola, la que quedó en sus manos.

El campesino mui encolerizado, reclamó el valor de su burro, que, decia, no podia ya servirle.

Pero los otros le aconsejaron calmarse i seguirlos, i él consintió en ello.

El musulman, el judío, el arriero, los dos hijos del muerto, el burriquero, la mula tuerta i el burro sin cola, juntos tomaron el camino de Emesa, a donde llegaron algo despues.

Cuando entraban en la ciudad, el musulman que era observador, sorprendióse de encontrar, entre otras personas, a un personaje de figura venerable, montado en un asno i vestido con una túnica larga, quien estaba completamente ébrio i con náuseas, a lo largo del camino.

Preguntó su nombre: se le respondió que era el *Censor*, majistrado encargado de vijilar las costumbres públicas. Mas lejos vió a un hombre que forcejeaba en un féretro donde, tendido, lo llevaban al cementerio, por mas que sostenia que no estaba muerto, que gozaba de una salud excelente; los asistentes le respondian que estaba muerto evidentemente i enterraron al desgraciado.

El dia siguiente por la mañana, se presentaron en casa del Kadi i comenzaron todos a quejarse a la vez; hasta que el Kadi les hubo ordenado que no hablaran sino el uno despues del otro.

El judío empezó en estos términos:

—Señor, este hombre se comprometió a pagarme cien dineros que me debe o a dejarme cortar una libra de su carne; mandadle que cumpla su compromiso de una u otra manera.

El mercader que tenia confianza en la justicia del Kadi, no temió confesar el hecho i declaró que no podia pagar al judío en ese momento. Pensaba que el ajuste seria declarado nulo. Pero cuál no seria su espanto, cuando oyó que el Kadi le ordenaba someterse a la exijencia del judío, puesto que no podia pagarle. El Kadi hizo al mismo tiempo señas a uno de sus oficiales para que le trajera un cuchillo bien afilado a fin de que pudiera ejecutarse la sentencia. El pobre mercader comenzó a temblar i se creyó hombre muerto.

Entónces volvióse el Kadi hacia el judío i le dijo:

—Levántate i con este cuchillo corta una libra de su carne a este hombre, pero acuérdate bien que solo una libra te toca. Tómala pues mui exacta, porque si te equivocas en una onza te entrego en el mismo instante al Gobernador de esta ciudad que te hará decapitar.

En vano manifestábale el judío que le era imposible cortar exactamente una libra de carne: el Kadi nada quiso cambiar a su sentencia.

Horrorizado de las consecuencias de semejante decision, el judío renunció a su demanda i declaró que perdonaba la deuda al mercader.

—Mui bien, dijo el Kadi, pero si has traido a este hombre hasta aquí, por un derecho de que no deseas hacer uso, es justo que le indemnices del perjuicio que debe causarle su ausencia.

Los árbitros avaluaron en doscientos dineros los daños i perjuicios; el judío pagó mui a su pesar i partió.

En seguida vino el arriero que igualmente presentó su queja. El Kadi le preguntó cuánto valia su mula.

—Mil dineros, respondióle, antes que hubiera perdido el ojo.

—Nada mas sencillo, dijo el Kadi, no tienes mas que partir tu mula en dos, darás al mercader el costado ciego i tú te guardarás el otro i él te pagará 500 dineros.

Al arriero no agradó este espediente, su mula, decia, valia aun 750 dineros, mas prefirió por esto abandonar su demanda i soportar una lijera pérdida, en lugar de encontrarse con la mitad de la mula.

—Tú eres mui dueño de hacerlo, le dijo el Kadi, pero no sin indemnizar a este hombre por la queja absurda que has traido en contra suya.

El arriero se quedó con la mula tuerta i pagó por via de compensacion 100 dineros de oro al mercader.

Los hijos del hombre a quien el mercader habia muerto por casualidad, expusieron en seguida sus agravios.

—Creen Uds. preguntó el Kadi, que el techo de mi casa sea tan elevado como aquel desde donde se arrojó el mercader?

Respondieron afirmativamente. Entonces el Kadi dió órden que el mercader se acostara en el suelo al pie de la casa i que los dos hermanos se lanzaran juntos sobre el, desde lo alto de la terraza, porque estaban interesados en vengarse tanto el uno como el otro. Los dos querellantes subieron al techo, pero apenas miraron hacia abajo cuando descendieron, declarando que aun cuando tuvieran mil vidas nunca se arriesgarian a dar un salto tan peligroso.

—Estoi disgustado, dijo el Kadi, os he acordado el talion que me pedís, pero no puedo ir mas léjos que la lei para satisfaceros. Tened la bondad de entregar a este hombre, doscientos dineros de oro por la inquietud que le habeis causado.

Al fin, a su turno vino el propietario del asno a hacer la relacion de la mutilacion de que habia sido víctima su cabalgadura.

—¡Qué! dijo el Kadi, aun un caso de talion! Id a buscar a mi asno, es permitido a este hombre que le arranque la cola.

Se trajo al asno, i el querellante se hizo un deber de arrancar la cola a éste para vengar la injuria hecha al suyo. Pero un asno que diariamente tenia el honor de llevar al Kadi no era hecho para soportar tal ignominia. Así es que dió a su perseguidor coces tan violentas, que este perdió el conocimiento por algunos momentos. Vuelto en sí, pidió permiso para concluir la cuestion i se declaró satisfecho. Pero el Kadi no consintió en que se fuera, sin que,—a lo que decia—quedara plenamente vengado. El dueño del asno quiso entonces sacar mejor partido, pero recibió tantas patadas que todo su cuerpo quedó luego cubierto de contusiones, i concluyó por confesar que su acusacion era falsa i que su burro nunca habia tenido cola. Su superchería le costó cien dineros de oro.

Una vez que hubo partido, el Kadi tomando todas las multas, las dividió en dos partes iguales, guardó una para el, i dió la otra al mercader.

Despues, como viese a este último pensativo, le preguntó qué era lo que tenia, i si no estaba contento con sus diversos fallos.

—Señor, dijo el mercader, estoi penetrado de agradecimiento, pero me es mui difícil esplicarme ciertas cosas que me han asombrado desde que he llegado a Emesa.

I le contó todas las cosas que habia notado la víspera.

—Todo esto no tiene nada que deba asombrarle, dijo el Kadi, que tenia respuestas para todo.

—Los vendedores de bebidas son unos ladrones que engañan al pueblo i el *Censor* está encargado de vijilarlos. Aunque en todas partes se limita a probar sus licores, no es nada sorprendente que en la tarde esté completamente ébrio.

En cuanto al hombre que habeis creido vivo, ved aquí lo que le ha sucedido. El hombre ha muerto últimamente viajando en una ciudad lejana. Su mujer que fué advertida de la defuncion, se presentó a mi tribunal, acompañada de dos testigos, quienes me han afirmado que efectivamente el marido habia muerto. Despues de esta declaracion, la mujer se volvió a casar.

Pero hace algunos dias, su marido ha reaparecido, i como supo el matrimonio de su mujer, vino enfurecido a quejarse ante mí.

—Amigo, le respondí ¿qué viene a reclamar? He aquí el acta de su defuncion, bien i debidamente estendida a mi vista por el Khodgia, segun la declaracion de dos testigos. Bien vé, pues, que está Ud. muerto. Siento mucho la desgracia que le acontece, pero lo mas que puedo hacer, es dar órdenes para vuestros funerales.

Despues de tal esplicacion, el mercader no pudo dejar de admirar la profunda sabiduría del Kadi, i habiéndose despedido de él, se volvió a su ciudad natal, donde vivió con un poco mas de holgura, gracias a los diversos procesos que le habian entablado.»

Para intelijencia del final de esta historia, es necesario hacer observar que en la lejislacion oriental, jamas se admite establecer o probar la negativa, es decir, que un hecho no exista.

Una vez probado o atestiguado, un hecho no puede ser ya desmentido. Por ejemplo la muerte, se comprobaba por la declaracion hecha ante el Kadi atestiguada por dos personas.

Ahora, los orientales llevan tan léjos el fanatismo legal que, despues de llenada esta formalidad aquel a quien concierne, *por la razon o la fuerza* era borrado del escalafon de los vivientes. Esto esplica cómo el pobre hombre que su mujer habia hecho declarar muerto, apesar de sus protestas, i no obstante que gozaba de una magnífica salud, no pudo evitar que lo enterraran vivo.

FELIX MORNAND.

Una pájina
DE
HISTORIA CONTEMPORÁNEA

Nuestros lectores recordarán la revolucion militar que arrojó del trono de Bulgaria al desgraciado príncipe Alejandro de Battenberg, el valiente vencedor de los servios.

Con motivo del reciente fallecimiento del conde de Hartenau, que así se llamaba en el destierro el príncipe Alejandro, se ha publicado en Alemania una carta que escribió a un amigo suyo a raíz de su espulsion, esplicándole los detalles de ésta.

La historia contemporánea se parece mucho a una novela, pero no hai ninguna que tenga tanto colorido dramático como el relato del pobre príncipe Alejandro, tan desgraciado en su carrera política como en su vida privada.

Dejemosle la palabra:

«Era la noche del 21 de Agosto de 1886: despues de un dia de trabajo me metí en cama rendido. De repente entra corriendo en mi cámara mi criado búlgaro Dimitri, i pálido como un difunto, me grita: «Señor, os han hecho traicion, os quieren matar, salvaos!» Salto de la cama i empuño el revólver.

«En seguida oigo el paso acompasado de los soldados, i mas tranquilo le digo a Dimitri: «Me he salvado; es la tropa.»

—«Nó, Alteza... Los soldados son los que os quieren matar.» Salgo por una puerta que dá al jardin, i veo que todo el palacio está cercado por la tropa, que dispara al aire i grita *¡Dolou Knasua!* (¡muera el príncipe!)

«Vuelvo a mi dormitorio para vestirme, enciendo una bujía i la apago en seguida, porque veo que su luz puede servir de blanco a las balas de los traidores. El ruido aumenta por momentos: me visto i salgo al vestíbulo, donde me encuentro en presencia de 150 soldados, que me amenazan con sus bayonetas: toda resistencia es imposible.

«Vuelvo a la antecámara: allí estaba mi hermano. Entonces se me presenta un oficial jóven llevando un papel blanco en la mano, i me exije que redacte en el un acta de abdicacion a la corona. Llegan en seguida muchos otros oficiales, i me apuntan sus revolvers.

«Yo les respondo: «Redacten ustedes mismos el acta.» Uno de ellos coje la pluma para hacerlo, pero se sirve de ella tan torpemente, que yo se la quito de las manos, i escribo en el mismo papel:

¡Dios salve a Bulgaria!

«ALEJANDRO.»

«El me arrebata el papel en el momento en que entra el capitan Benderoff, a quien yo pregunto: ¿Qué van a hacer de mí? —Enviaros a Rusia.»

«Media hora despues me hacen subir a un carruaje, mientras a mi hermano lo colocan en otro.

«A veinticinco verstas de Sofia paramos delante de la puerta de un pobre convento i me encierran en una celda. A las dos de la noche volvemos a marchar, despues de hacerme cambiar el uniforme militar que yo llevaba, por un traje de levita.

«La noche siguiente la paso en una miserable choza, mientras mi escolta buscaba lugar a propósito para fusilarme. ¿Por qué no lo llevaron a cabo? Todavía no lo sé. Por fin llegamos al Danubio i me hacen embarcarme en un vapor en calidad de preso, amenazándome de paso con levantarme la tapa de los sesos si intentaba escaparme.

«A las cinco de la mañana llegamos a Reni. Se presenta un oficial i se niega a recibirme en territorio ruso sin instrucciones de San Petersburgo.

Por la tarde, me permiten desembarcar i me autorizan para marchar al estranjero.»

WEBER y COMPAÑIA
SE TRASLADARON
A la Calle del Comercio
EDIFICIO NUEVO
DE LOS SEÑORES
Mack, Reitze y Ca.
T P—76

PENSIONADO "SANTIAGO"
TALCAHUANO

Departamentos AMOBLADOS PARA **Familias** PRECIOS MÓDICOS	Casa en altos AL LADO DEL **Hotel Colon** Galerías hermosas Con vista al mar	Se reciben PASAJEROS POR DIAS O **Por meses** Servicio Esmerado

Se recomienda a los pasantes de Concepcion en los domingos i dias festivos
2 1

LICORES I TÉ
DE
ROGERS I CA.

TE estrafino
COGNAC Fleur de Lys, Grippot, etc. etc.
JEREZ varias clases
OPORTO Presidente, L. C. etc. etc.
AGUA MINERAL Godesberger
RON i WHISKY varias marcas.
Unico encargado para la venta

Ignacio Ibieta,
Concepcion.
0 3 1

Gustavo B. Wolf
Almacen por mayor
Esquina calle O'Higgins i Colo-Colo.
Tienda por menor
Casa Pizarra.—Esquina Aníbal Pinto i Freire, ofrece: Lienzos, Tocuyos, Jéneros para vestidos, Casimires, Máquinas para coser, etc, etc., i un gran surtido de Paquetería.
Vinos de distintas clases en cuarterolas, pipas i barriles.
Cambio de monedas en el almacen
0 9 11-94

R. GRATENAU I CA.
VALPARAISO

CASA DE Comisiones i Consignaciones

SCHLUBACH I CA.
HAMBURGO
Banqueros
Comisiones
Consignaciones
Ajente apoderado:
Rodolfo Gratenau
Valparaiso

Se encargan de la compra en Europa de todas clases de
Maquinarias para la industria
I AGRICULTURA
Materiales para construcciones
Cañería para gas i agua potable
i mercaderías en jeneral
A precios i condiciones ventajosas
0-9-1-94

TE
UNIVERSAL
Aromático, fuerte i puro

Estas cualidades i la conveniencia de los precios han merecido esta clase de TE una aceptacion i un aprecio universal.
Nuestras ventas ya mui importantes van aumentando cada dia mas i nos llegan cada mes directamente nuevos lotes escojidos por personas de mucha competencia,
PRUÉBESE
i nuestra clientela lo preferirá a cualquiera otra marca.
VENTA
en el Almacen Porteño de
GOTELLI I DALL'ORSO
3—1—94

WILLIAMSON, BALFOUR Y CA.
CONCEPCION

VENDEN:
Osnaburgos americanos
Francias id
Cotones id
Tocuyos asargados id
Tripes Bruselas i rasados al vuelo dueños
Sacos trigueros nuevos i de un uso
Arpilleras
Arroz India
Parafina
Aceite linaza
Sunchos para pipas, lugares i cuba
Aguarras
Pintura Zinc
Sulfato de cobre 20% blanco
...
Soda para lavar ropa
Fierro galvanizado para techo
Id para murallas
Caballetes
Canales para recibir las aguas
Clavos cortados americanos

Siempre nuestro acreditado Té
Surtido jeneral i completo de Mercaderias

WILLIAMSON, BALFOUR Y CA.
SON LOS ÚNICOS AJENTES EN CHILE PARA LAS
CAJAS DE FIERRO
CONTRA INCENDIO Y ROBO
MARCA **"MILNER"**
2-15 94

VENDE
Vino Maral blanco i tinto en cajones de una docena en botellas i medias botellas.
0 2-22
David Fuentes.

SE VENDE
Un piano con un clarinete. Calle Talcahuano 37.
0 71, 0 73

Gratificacion
El infrascrito dará una gratificacion a la persona que le dé noticias del paradero de Pedro Alister, muchacho como de 14 años, alto, grueso, carirredondo; anda con sombrero blanco de paja i paletó negro. Ha desaparecido desde el lunes.
Lo recomienda igualmente a la policía.
Ignacio Alister
Concepcion, Febrero 2 de 1894.

EL SUR

CONCEPCION, FEBRERO 4 DE 1894

NUEVA INTENTONA

El jueves 1° del actual se ha verificado un asalto al cuartel de Artillería de Santiago por individuos animados del propósito de apoderarse de él i de cambiar por medio de armas que consagra el tratado de 1833 i derogado el 91 i la aceptación de todos los que ha formado del país.

[illegible] de estas disparatadas manifestaciones de un espíritu despechado i perturbado [illegible] criminal, no tiene [illegible] sino que para [illegible] gotas de algún [illegible].

[illegible] con armas [illegible] Los par[illegible] [illegible] la enseña [illegible] Rivera [illegible] Los hombres defensores [illegible] todos.

[illegible] «Patagonia» [illegible] Europa para este puerto [illegible] Montevideo.

[illegible] el delegado [illegible] Manuel Jose Torres, que haremos a la oportunidad del juzgado de paz del crimen de esta ciudad.

—En Londres, la plata se cotiza a 30 i medio peniques la onza. Sobre Londres bancos chilenos del 4 i medio por ciento a 82 por ciento.

Segun la cotizacion de la semana pasada los bonos han experimentado una alza de 1 por ciento. Siguen ofreciéndose escasos [illegible] el mercado de importacion sin embargo se nota ya mayor deseo por entrar en negociaciones i es probable que si no sobreviene alguna alteracion de importancia en el cambio internacional, tengamos pronto fuertes transacciones.

Las entradas son de escasísima importancia.

CABLEGRAMAS

Roma, 2. — El rei Humberto ha [illegible] movido a jeneral al coronel Demeschi, que obtuvo la reciente victoria sobre los derviches en Africa.

Paris, 2. —El jeneral Dodds comunica desde Dahomey que el rei Behanzin está rendido en su poder i que será llevado al Senegal.

Las negociaciones entre los tenedores del canal de Panama han llegado a término.

Se hacen esfuerzos por reducir a los grandes capitalistas a que concurran con su ayuda para proseguir la obra.

Montevideo, 2. —Mello ha [illegible] una junta de gobierno provisorio en Paraná.

Los insurrectos invadirán luego el Estado de San Pablo, donde la mayoría de la opinion les es favorable i entonces quedarán practicamente dueños de todo el territorio brasilero al sur de Rio Janeiro, a cuya capital pueden llegar por tierra.

El trasporte armado «Itapuguez» que últimamente salió de este puerto llevando a su bordo al almirante Gonzalvez para reunirse en Pernambuco con la escuadra de Peixoto, ha sido capturado cerca de Bahía por el crucero «República».

Los buques de Peixoto «Nitheroy» i «América» continúan sin poder salir de Pernambuco por falta de tripulantes.

Ultimatum de España

Con fecha 14 del actual escribe *La Iberia* de Madrid lo siguiente, con relacion a ciertos despachos aquí recibidos:

En la conferencia de anteayer, el jeneral Martinez Campos formuló estas pretensiones:

1.ª —Entrega de rehenes.
2.ª —Desarme de los rifeños.
3.ª —Ocupacion por nuestras tropas de parte del territorio del Riff.
4.ª —Demarcacion de la zona neutral.
5.ª —Destruccion de las fortificaciones hechas por los propios rifeños.
6.ª —Castigo de los culpables, siendo entregados para ello al jeneral en jefe del ejército de operaciones.

Respecto de las tres primeras pretensiones dijo el príncipe marroquí que carecia de facultades para tratar.

En cuanto a la cuarta, nos hizo la merced de reconocer que tenemos derecho a una zona absolutamente neutral; pero como en el campo que lleva ese nombre han edificado los rifeños, i tienen ademas sus mezquitas i sus cementerios, el hacerlo desaparecer todo es cosa que solo debe tratarse con el Sultan, que es el que puede espropiar, ofreciendo compensaciones.

La pretension quinta fué aceptada sin reservas por Muley Araaf, i ofreció cumplirla inmediatamente.

En cuanto a la sesta, no quiere el príncipe marroquí entregar a los culpables para que nuestras tropas les apliquen el castigo que merecen por sus bárbaras agresiones.

Ese castigo —dijo Muley Araaf— lo impondrán las autoridades de Tanger, a cuya disposicion serán enviados por conducto de las autoridades de Melilla los principales promotores de la guerra.

De estos dió una lista al jeneral Martinez Campos, a cuya cabeza figura Mohamon Mojatar, siguiendo Ait el Kebir i otro de los mas encarnizados enemigos de España.

La prision de Mohamon la ofreció en el acto Muley Araaf para que sea conducido a Tanger i allí castigado con pena de la vida.

Pero en cambio garantizó la inocencia de los otros, añadiendo que el conocia a los verdaderos culpables, i les haria prender para que tambien fuesen ejecutados en Tanger.

El gobierno no se ha ocupado todavía del regreso de tropas de Melilla, no tratará de esto mientras el jeneral Martinez Campos no lo proponga.

Fijar la fecha de ese regreso es puramente caprichoso, i por ahora carece de fundamento.

De todos modos, el jeneral Martinez Campos permanecerá en Melilla durante algun tiempo.

En esa fecha habia terminado la [illegible] movimiento i desalojo del campo enemigo, al [illegible] rápidamente la destruccion de trincheras por los moros i era [illegible] jeneral la creencia en la paz, que se habia iniciado ya un movimiento de desbandada entre los corresponsales de periódicos.

Chile

LA CUESTION ECONOMICA

(De *La Estrella* de Panamá)

I

Comunícannos los diarios ultimamente llegados de Chile, que el cambio sobre Lóndres se afirma i mantiene a poco mas de doce peniques. Hace [illegible] parece una [illegible] cosa [illegible] medio circunstancial!

Se hace imposible, [illegible] sorpresa, para los economistas de la escuela que en su seno encierra aquel [illegible] para, a la vez que se presta [illegible] maravillosa maestra para opiniones, nada ventajosas ni justicieras, a los que desconocen el brillante papel que, en el campo lo mercantil moderno, le es dado desempeñar, entre todos los pueblos de la América del Sur, a la República de Chile.

Que el simple aumento de un tan destructor catalizo [illegible] influye en menoscabo del pais, es mas [illegible] que sirve de base para calificar de mortal la enfermedad que aqueja [illegible] indica, cuestionan los Nuestros mismos, en nuestros viajes, hemos visto diagnosticarla de incurable: deducciones consecuencias, que lastiman el buen nombre del mercado chileno, abortan a las precedencias del mundo entero.

El deseo de fijar la pública opinion, [illegible] estos conceptos, i el cumplimiento de un deber grato al corazon nos mueven a escribir estos ligeros apuntes.

[illegible] fijar la atencion [illegible] de hoy prevalece en favor de Chile [illegible] que calculemos, que [illegible] esta [illegible] tuvo [illegible] de 8 [illegible] 00 [illegible] importe [illegible] las exportaciones [illegible] computadas [illegible] 28 peniques.

El dato que [illegible] es por si solo, [illegible] de todos todas [illegible] [illegible] [illegible]

—El Banco Internacional lo fijó al tipo siguiente:

Sobre Lóndres, peniques . . . 15 1/4
» Hamburgo, marcos . . 1.11
» Paris, francos 1.38

Trigo.—Sigue cotizándose este cereal al precio de $ 5.20 a $ 5.25 por hectólitro puesto a bordo en Talcahuano.

Harina.—Tampoco ha habido alteracion en su precio. Su precio fluctúa al rededor de $ 5.30 el quintal la de cilindro i $ 4.90 la de molino de piedra.

Afrecho.—No sabemos que haya habido variacion en el precio de $ 1.60 a que se ha estado cotizando desde hace varios dias.

Velada fúnebre.—Anoche debia tener lugar en Talcahuano la velada fúnebre que se preparaba en honor de don Ricardo Trumbull.

Al efecto, deben haber sido conducidos sus restos al cuartel de bomberos de ese puerto, que de antemano se habia arreglado para la ceremonia.

La Municipalidad de Talcahuano habia acordado reunirse anoche para resolver la forma en que debian hacerse los honores en el entierro del señor Trumbull.

Trigo de la nueva cosecha.—Han llegado hasta ahora a las bodegas de Talcahuano mas o ménos 10,000 sacos de trigo de la nueva cosecha.

Movimiento marítimo.—Zarpó ayer de Talcahuano para Valparaiso el vapor ingles «Newton» que habia llegado de Europa anteayer.

El vapor nacional «Aconcagua» fondeó ayer i zarpó poco despues para Panamá e intermedios.

La Revista Militar de Chile trae en su primera entrega de este año, el siguiente sumario:

Lista de los socios del Círculo Militar en 1.º de Enero de 1894. Socios honorarios. Dos palabras por el Director de la Revista. Editorial. La escuela de tiro, por el señor comandante don Miguel A. Urrutia. Carta militar, por el señor comandante don E. Gatica Lira. Provision de municiones por la Seccion Parque. Apreciaciones de distancias por el Rejimiento N.º 2 de Artillería. Proyecto de estatutos de la Sociedad Anónima «La Proveedora Militar». Instruccion especial para el trasporte de tropa de artillería de campaña i de montaña, i de trenes de equipajes para vias férreas. Traduccion del teniente del Rejimiento N.º 2 de Artillería, señor Emilio Fierro Carrera. Nota publicada por órden del Ministro de Guerra frances, acerca de las nuevas pólvoras de guerra sin humo, traduccion de la Seccion Maes...a. Exploracion de nuestros canjes. Grave accidente en un cañon Armstrong. Alza óptica de Trasseix. Esperimento con armas portátiles. Puentes. Aerostato dirijible. Túnel sub marino. El fusil Lebel. Exploracion de un cañon Krupp. Nuevo sub marino. Ladrillos de vidrio. El cañon Sotomayor de 78. Cañon Brown. Crónica militar. Reforma del Reglamento de Uniforme. Directorio del Círculo militar. Sesion del Directorio. Bibliografía militar. Espediciones efectuadas por el Rejimiento N.º 2 de Artillería. Parte del capitan de la 1.ª batería. Parte del capitan de la 3.ª batería. Heridos de la última campaña. Comision de cirujanos. Oficiales del ejército. Lista de socios. Crónica del batallon de infantería N.º 8. Instruccion de la tropa. Academia de oficiales. Escuela del batallon. Circular militar. Breve reseña de la marcha del Círculo Militar durante el año 1893. Lista de suscritores a la «Revista Militar de Chile».

Importante visita judicial.—En la segunda quincena del presente mes, dice un diario de Valparaiso, el ministro de la Corte de Apelaciones don Leoncio Rodríguez se dirijirá al territorio de Magallanes para hacer, o mejor dicho continuar la visita quinquenal que por falta de tiempo hubo de interrumpir a fines de 1889.

El establecimiento de un juzgado de letras en el territorio de Magallanes acordado recientemente, medida recomendada con gran acopio de corazon por el señor Rodríguez, hace indispensable esa visita, que será como una liquidacion de los procedimientos irregulares que el ministro visitante hizo observar en aquella ocasion.

En efecto, se recordará que segun informe del señor Rodríguez, la administracion de justicia se resentia en aquel territorio de graves i numerosas irregularidades e incorrecciones, tanto por lo que se referia a los alcaldes que funcionaban como jueces de primera instancia sin someterse a los procedimientos legales ni aun en casos de procesos sobre crímenes, como al notario i secretario, especialmente del antecesor del que entonces habia, a quien acusó de graves i trascendentales trasgresiones de sus deberes i a quien ordenó procesar. En una palabra, los servicios judiciales, sin escepcion alguna, dieron motivo a mui serias observaciones.

La próxima visita dará a conocer si desde entonces se han regularizado los procedimientos judiciales en conformidad a las instrucciones dadas por el señor Rodríguez, quien, conociendo el estado anterior, está en escepcionales condiciones para desempeñar satisfactoriamente la delicada comision que se le confia una vez mas.

Asalto a la tesorería fiscal de Traiguen.—A las 2 de la mañana del juéves último penetraron cuatro asaltantes a la Tesorería Fiscal del departamento; han echado abajo las puertas i se llevaron veinte i tantos mil pesos.

Los asaltantes han sido cuatro i para efectuar su accion se han disfrazado, pues sus rostros estaban todos tiznados.

En el suelo i al lado de la caja de fondos han dejado esparcidos ochenta pesos inútiles que existian en caja, como asi mismo las estampillas de correos e impuestos.

Apenas tuvo conocimiento del hecho el señor juez del crímen don Víctor Contreras Lira, acompañado de su secretario se trasladó al lugar del suceso a instruir el sumario de estilo.

En las diversas oficinas quedaron los muebles todos hechos pedazos.

El asalto se verificó estando ausente el Tesorero Fiscal.

La autoridad judicial ha hecho aprehender a este empleado i a los moradores de la casa en que está situada la Tesorería a fin de tomar las averiguaciones del caso.

Funerales.—Hoi se verificarán en Talcahuano los funerales del señor Trumbull, tan lamentado por la jeneralidad de sus amigos i tan justamente llorado por su familia.

Numerosas comisiones llegaron ayer de Santiago a ésta, nombradas por distintas corporaciones de las que fué miembro i entre las que deja un vacío que no se llenará fácilmente. Partirán de Concepcion a Talcahuano hoi en un tren especial, a las 9 A. M., juntas con las comisiones elejidas por diferentes asociaciones de ésta para ser representadas en los funerales.

Música en Penco.—La banda del Rejimiento de Artillería que irá a Talcahuano con la tropa que hará los honores de ordenanza al diputado señor Trumbull, pasará de regreso a Penco a divertir el oido de los veraneantes.

A fin de que los paseantes puedan aprovechar las horas gratas que habrá de proporcionarles la buena música, la excelencia del paisaje i de los aires penquistos, la empresa del ferrocarril ha tenido la amabilidad de ofrecer un tren que regresará de Penco a las once de la noche.

Robos.—En unos fundos vecinos a Concepcion, i por el camino que conduce a la Florida, por el molino de Puchacai, en noches atras robaron a un propietario algunos caballos i mas allá otros animales, i a pesar de las dilijencias practicadas por la policía, nada se ha podido hasta ahora averiguar.

Aspirantes a preceptores.—Anteayer llegaron a ésta los empleados de la Escuela Normal de Preceptores de Santiago, que vienen comisionados para recibir las pruebas que den los jóvenes que deseen ingresar a ese establecimiento.

Los exámenes tendrán lugar en la Intendencia. Tan oportunamente como sea necesario, informaremos a las personas interesadas de la fecha en que deberán rendirse dichas pruebas.

Agrupacion democrática independiente.—Como estaba anunciado, el viérnes en la noche se llevó a cabo ante una numerosa concurrencia, la asamblea de la agrupacion democrática independiente.

A las 9 poco mas o ménos se declaró abierta la reunion por el presidente, señor J. Bahamondes i Roldan, en seguida el directorio dió cuenta de sus trabajos políticos, como igualmente de las notas cambiadas entre este directorio i el del partido liberal democrático, en las cuales este último pedia una alianza de ambas fuerzas para trabajar unidos en las próximas luchas electorales.

Despues de oir i discutir la asamblea todas las proposiciones de arreglo, aprobó por unanimidad la realizacion del pacto de alianza, comprometiéndose a aceptar los candidatos para diputado i senador del partido liberal democrático i a su vez éste se comprometia a apoyar los candidatos municipales que elijiese la agrupacion democrática independiente.

Acto continuo se procedió a elejir los representantes para el municipio, recayendo la mayoría de votos en los señores J. Bahamondes i Roldan, Nicanor M. Villarroel i Cárlos Cid López.

Teatro Concepcion.—Esta noche tendrá lugar el segundo i último concierto del cuadro lírico en que figura el célebre Aramburo.

He aquí el programa de esta interesante funcion:

Primera parte

1.º Sinfonía.
2.º Romanza «Re di Lahore».—Massenet.—Sr. Barrera.
3.º Aria de las joyas «Faust».—Gounod.—Srta. Casals.
4.º Romanza «Il libro santo».—Pinsuti.—Sr. Faff.
5.º Romanza tenor «Jone».—Petrella.—Sr. Aramburo.
6.º Balada «Ruy Blas».—Marquetti.—Srta. Sostegni.
7.º Duo soprano i barítono «Traviata».—Verdi.—Srta. Casals i Sr. Barrera.
8.º Marinaresca «O di tu».—Tosti.—Srta. Faff.

Segunda parte

1.º Sinfonía.
2.º Stornello «A suon di baci».—Balde lli.—Sr. Barrera.
3.º Vals «L'Extasis».—Srta. Sostegni.
4.º Romanza «Mia sposa sara la mia bandiera».—Rotoli.—Sr. Aramburo.
5.º Duetto «Favorita».—Donizetti.—Srta. Sostegni i Sr. Barrera.
6.º Aria «Lucrecia Borjia».—Donizetti.—Sr. Faff.
7.º Romanza ópera «Cármen».—Bizet.—Sr. Aramburo.
8.º Aria ópera «Traviata».—Verdi.—Srta. Casals.

Malecon de Talcahuano.—Una comision de injenieros se ha estado ocupando de hacer en Talcahuano los estudios para el malecon que próximamente se construirá.

Parece que el nuevo malecon en proyecto quedará situado entre el que construyó el señor Rosselot i la estacion del Ferrocarril.

Actualmente se trata de resolver qué estension deberá dársele.

Nuestro diario.—Siendo costumbre en la jeneralidad de los diarios del pais dar asueto a sus empleados en los dias de Carnaval, *El Sur*, así como sus demas colegas locales, no aparecerá el mártes próximo.

Los sud-americanos en Paris.—La fantasía parisiense ha creado un tipo singular i se figura al sud-americano que va a esa capital en busca de placeres mundanos, un ejemplar especialísimo de la sociedad moderna, que ha bautizado con el nombre de *rastaquouere*.

En ocasiones, ha faltado la cortesía i la *politesse* parisiense con el sud-americano, convirtiéndolo en los relatos de la prensa en un tipo semi-salvaje lleno de las excentricidad primitiva adelanta de tierras cálidas.

Hé aquí un tipo que publica *Le Figaro* de Paris, al hacer la descripcion de una [illegible] en el seno de la colonia sud-americana.

«Allí sobre el doble umbral de la pequeña pero aristocrática iglesia en la calle angosta donde se encuentra su fachada principal i en la puerta lateral que da sobre la avenida Marceau, parecia haberse la dado cita toda la América española, el Brasil, Méjico, Perú, Chile, la República Arjentina, Colombia ¡qué sé yo cuántas mas! No se veian por todos lados nada mas que tez de cuero cocido, el [illegible] como azabache pegados en ondas sobre la frente, ojos brillantes en caras jóvenes niñas bulliciosas, llevando impresa sobre sus *toilettes* la etiqueta del sastre mas carero, la cifra fantástica de sus dotes deformadas prematuramente por una numerosa maternidad i tambien por la precoz i atávica decadencia a la que pueden creerse condenados, como la de España i Portugal, las razas de Sud-América, viejas con el rostro descuido, amarillento, momificado, apergaminado, i en las que el parecido con las mas jóvenes es tan sorprendente que parecen decir:

—«Hemos sido nosotras como ellas, ellas serán como nosotras.»

En los hombres la fisonomía revela el mismo carácter.

Jóvenes i viejos, parecen salidos de un mismo molde, pintados, teñidos, cocidos i recocidos, de tal modo tienen el cútis moreno, los labios rojos i el cabello negro. Con esto, los trajes llamativos, brillantes en la corbata i en los dedos, el bigote engomado, retorcido, con las puntas levantadas, i sobre toda su persona un no sé qué de artificial i laboriosamente construido, montado pieza por pieza como para disimular mejor por esos refinamientos de elegancia i exceso de civilizacion, al buscador de pepitas de oro, al esplorador de las selvas vírjenes, al aventurero de las pampas, al domador de caballos, al negociante en ébano i, para decir todo en una palabra, al salvaje que tiene mas o ménos lejano su orijen en una de esas familias.

Despues de haber escuchado devotamente la misa, toda esa jente se reune en la puerta de la iglesia, donde esperan los resplandecientes equipajes.

Entónces es que sale de los grupos que se han formado en la vereda, al momento de subir al coche, un murmullo confuso.

Allí dotan sobre las alas de tantas voces de provistas de gracia i sin las delicadezas, al [illegible] las consonantes rudas del idioma español, acentuado en los hombres por un juego de mandíbulas incomparable i aun en las mujeres por su acento chillon i gutural.

Así es esta sociedad tan curiosa para ser estudiada, que goza de la hospitalidad que le ofrece Paris i que la paga desparramando a mano abierta i bajo todas formas sus abundantes riquezas i dando a su vez a jóvenes franceses, esposas sanas, vigorosas i dotadas rejiamente.»

Trabajos Municipales.—La Inspeccion de policía de aseo ha pasado al primer Alcalde la siguiente nota:

Señor primer Alcalde: pongo en conocimiento de US. que los trabajos ejecutados durante la semana que termina hoi, son los siguientes:

La compostura del barrio del Agua de las Niñas, el desmonte de las calles de Ignacio Serrano, Talcahuano i Caupolican se continuan sin interrupcion, la construccion de la plazuela de la Alameda, la pavimentacion de aceras con asfalto i la estraccion de desmontes de las calles se hacen con bastante actividad, la colocacion de soleras i la pavimentacion de calles con adoquin se ejecutan en las id. de Talcahuano, Colo-Colo i Chacabuco se están construyendo cunetas con adoquin en el crucero formado por las calles de Cochrane i Cárlos Castellon.—Dios guarde a US.—*Andres Ferrari M.*

Noticias jenerales

En el departamento de Imperial se siguen cometiéndose saltos i asesinatos con increible frecuencia. Allá va una larga lista:

«El domingo en la noche, en el lugar denominado Troncu, fué asaltada la casa de Pedro Villarroel por ocho bandidos que le arrebataron una yunta de bueyes, un caballo ensillado, ciento diez pesos en dinero i varias especies mas.

—Como a las 9 P. M. del domingo pasado fué muerto a balazos el indíjena Fermin Colio en el lugar llamado Hualacura.

Fué aprehendido como autor de este crímen el indíjena Cumil Curihuen.

—El sábado pasado, en la noche, una partida de bandidos asaltaron al indíjena Leuo que vive cerca de Carahue.

—El domingo en la noche i en el mismo distrito de Carahue, fueron asaltadas las familias Fica, Castro i Namuncura. Los asaltantes, ademas de robar lo que pudieron, ultrajaron a las mujeres.

—A media noche del mismo dia domingo una partida de bandoleros llegó hasta las casas del subdelegado de Carahue [illegible] de donde fueron rechazados a balazos [illegible].

[illegible] domingo pasó lo estuvo en Tomé el [illegible] naturalista don Alfonso Negrin.

Su objeto fué [illegible] visitar el establecimiento [illegible] de Dichato. Al [illegible] dia acompañado del señor gobernador i del capitan de artillería don Emilio [illegible] se encaminó al lugar [illegible]

CARLOS LUDWIG I CA.

Tienen el honor de avisar a su clientela i al público en jeneral que acaban de recibir por el vapor **Iberia**

Un grande i hermoso surtido de

TRIPES BRUSELAS, RIZADOS I AFELPADOS

T P 28

del caso respecto a aquellos terrenos i la combustibilidad del carbon que allí se estrae.

—Existe en la estacion de Traiguen una buena cantidad de miles de sacos de trigo, esperando su turno para ser enviados al lugar de su destino.

Todo este trigo es de la nueva cosecha i de buena calidad.

Bien para los agricultores que ya empiezan a ver el fruto de su trabajo, i bien por el progreso del departamento.

—Por el Ministerio de la Guerra se ha espedido un decreto en el cual se recomienda al Estado Mayor Jeneral del Ejército, que toda vez que presente propuestas para ascensos de oficiales, se especifiquen con claridad los méritos, antigüedad, los servicios prestados en el ejército i se designe el arma a que ha pertenecido el oficial propuesto.

Por no cumplir con estos requisitos, el Ministro del ramo ha devuelto varias propuestas de ascensos.

MISCELANEA

Las naranjas en Europa

Al empezar el mes de Diciembre comienzan a llegar las naranjas a Paris, a Lóndres i a las grandes ciudades de Europa.

España es la nacion que mas esporta de tan sabroso i refrescante fruto. España va a la cabeza no solo como cantidad en la esportacion sino tambien como calidad. Evalúanse en mil millones las naranjas que Valencia i Andalucía mandan a los mercados del estranjero.

Italia casi rivaliza con España en la cantidad, pero las naranjas italianas son mucho ménos finas i se pagan ménos.

Despues viene Portugal con su enorme produccion del archipiélago de las Azores. Una sola de aquellas islas, la de San Miguel, envia anualmente a Inglaterra 250 millones de naranjas. La produccion total de las Azores elévase a 400 millones de estos frutos.

De Arjelia salen unos cien millones de naranjas. Arjelia intenta en vano rivalizar con Andalucía, sin embargo, sus mandarinas son excelentes i mui buscadas.

La mandarina produce tambien en grande abundancia entre Cannes i Meton i en casi toda la costa francesa del Mediterráneo; pero, tanto la mandarina como la naranja provenzal, no madura hasta Febrero.

—

Multas a las compañías de vapores

Inglaterra aplica con rigor el sistema de las multas a las empresas de navegacion que incurren en retrasos en su servicio. Entre Adelaida (en Australia), i Brindisi, o Nápoles, un retraso de 24 horas le cuesta a la compañía 2,500 francos, o sea 103 francos por hora. Entre China o el Canadá, e Inglaterra, cada hora de retraso cuesta 200 francos. Entre China, o las Indias i Brindisi la hora se paga a 425 francos.

Pero estas multas son pequeñas comparadas con las impuestas a los vapores de la compañía de Holyhead a Kingstown: 2,550 fr. nada por hora.

AVISOS DEL DIA

Jerman Kehl

AJENTE

Comisionista i Consignatario

Oficina N.º 5. B. Calle Maipú bodega N.º 51

Compra i vende por cuenta ajena i propia i recibe en consignacion

Máquinas usadas o nuevas

i motores, calderos i herramientas en jeneral para maquinaria, herrería, carpintería, etc.

Tambien compra, vende i recibe en consignacion

Frutos del pais

i cualquier otro producto nacional o estranjero i se ocupa de ajente para cualquier transaccion o negocio.

Vende

Un motor «Locomovil» usado, fuerza de 8 caballos.

Un caldero de acero, nuevo, construccion sólida, desarrollo de vapor para 18 a 20 caballos;

Una máquina para hacer confites Dragee.
Un molino para moler azúcar.
Pasas del Huasco, primera calidad.
Descarozados blancos.
Vino Arroblita.
Por llegar varios productos. O 5 3

SACOS

De un uso i nuevos

PARA TRIGO

Acaban de recibir

H. Herbert Jones i Co.

Concepcion.

POLVORA

Para cazar i de minas

Tiene constantemente en venta

H. Herbert Jones i Co.

Concepcion.

La casa atenderá con todo esmero las órdenes que se sirvan impartirles, para tiene una buena existencia del artículo.

Propietarios de la

Fábrica Nacional de Pólvora

T P 3 3

SE NECESITA

una cocinera i una niña de mano competentes

Casa Inglesa

Comercio 56 A

1871

IMPORTANTE

Hoi domingo 4 de Febrero a las 2 P. M. se rifará en la **Mochita** una linda yegua oscura del criadero de don Leoncio Echeverría [illegible] que rifa el señor Pablo Alegre. Ocurrid a probar la suerte.

Vino blanco

dulce i seco, superior calidad i garantizando lo es mui puro, vendo

Ignacio I. Cruzat

Freire 6[illegible]

T P 81

Molinero estranjero

competente en cilindro busca ocupacion.

T. Hast

Hotel del Globo, Concepcion.

O 73

Un local

para almacen, tienda, confitería o [illegible] negocio con trastienda, piezas i patio, situado en la mas comercial, se arrienda [illegible] Maipú núm. 5[illegible]

O 81 Jerman Kehl.

Transito Troncoso v. de Sandoval

Modista

Avisa a su distinguida clientela que se ha trasladado a la calle de Cochrane [illegible]

O [illegible]

Repartidor de cerveza

competente se necesita. Presentarse con buenas recomendaciones a

D 71 Kuster i Ca

Comercio 66 B

Manzanas rayadas

Se venden en Puchacai a este lado del rio.

O 81

SACOS

Nuevos triguéros 2 i media libras

Arpillera 6, 7, 8 onzas

Ofrecen

Hengstenberg i Ca.

D 74 Concepcion, Comercio 35.

MAYORDOMO

Se necesita para molino

Preferido aleman. Dirijirse bajo las iniciales M. R. a la oficina de este diario.

D 70

MINISTERIO

DE

Industria i Obras Públicas

Se piden propuestas cerradas para la construccion de un segundo piso en el edificio del Liceo de Concepcion.

Los antecedentes se podrán consultar en la Direccion de Obras Públicas (Seccion de Arquitectura de 2 a 5 P. M. o en la Intendencia de Concepcion.

Las propuestas se abrirán en la oficina del que suscribe, el viérnes 9 de Febrero a las 3 P. M., en presencia de los interesados que concurran. El Estado se reserva el derecho de rechazarlas todas o aceptar la que crea mas ventajosa, aunque no sea la mas baja.

D El Sub-secretario.

Empleado

se necesita uno para oficina de un establecimiento industrial en ésta.

Dirijirse por correo, casilla 455. D 68

HOSPICIO

I CASA DE HUERFANOS

Hai a venta constantemente:

Tejidos de lana de todas clases.
Coronas i flores artificiales.
Pasteles, galletas i dulces variados.
El establecimiento se encarga de toda clase de costuras, bordados i tejidos.
Se venden ladrillos. D

VOCALIST

Este toro para sangre de la raza Durham, cubre vacas en la Escuela Práctica de Agricultura, previniéndose a los interesados que solo se recibirán hembras bien preparadas.

Concepcion, Enero 23 de 1894. D 71

EMPRESA

DE

Agua Potable

Se ruega a los consumidores a quienes les falte el agua del todo o durante algunas horas del dia, pongan esta circunstancia inmediatamente en conocimiento de la oficina de la Empresa a fin de hacer desaparecer el inconveniente; pues ya se ha comprobado suficientemente que ello no es debido sino al abuso cometido por algunos consumidores de romper los discos de los llaves limitadas.

Se vuelve a prevenir a los consumidores con **llaves limitadas** que no tienen derecho de alterar los discos que tienen el agua; i la Empresa se hallará en el caso de tomar medidas sérias en su contra, si despues de la revision e inspeccion que se hace actualmente, se encontraren de nuevo rotos los discos.

Concepcion, 2 de Enero de 1894.

D 73 Mulgrew i Ca

Aguardiente de caldo extra

Remitan un saldo i mandan muestras.

Concepcion. **Mahuzier Hnos.** D 24

NECESITO.

buenos fundidores i mecánicos

O'Higgins núm 5

D 72 C. GOUSSET.

NUESTRA

AGUA SODA I

Selterswasser

en medias botellas recomiendan ventajosamente al **Agua de Seltz en Sifones** i a las sodas estranjeras.

Se reciben órdenes en el **Almacen Aleman** frente al **Seminario**, calle Comercio.

Anwandter Hnos

Calle Talcahuano, frente a la Capilla.

D 67

Ofrezco barato

2,000 arrobas aguardiente de uva.

2,000 id vino seco

Charqui i Grasa

de la nueva cosecha

Jorje Schneider.

D 65 Concepcion

Sierras circulares
Sierras para trozar
Bombas para pozo
Cocinas económicas
Artículos plateados
Horquetas
Alambre con púas
Cuchillería
Cristalería fina
Cajas de fierro, etc

Ofrecen en venta

Simpson i Ca.

D 2 18 Concepcion

Cimiento Portland

Acaban de recibir

D 2 18 Duncan Fox i Ca.

Se vende o arrienda

la casa núm 36, calle Aníbal Pinto en el [illegible] de la Plaza de Armas hacia la Alameda [illegible]

Para tratar con su dueño [illegible]

D 2 8 Telindor Navarrete.

Necesito comprar

una propiedad [illegible] en Talcahuano.

Dirijirse a [illegible]

Nazario Braña

D. D. P. M. Talcahuano

La Lavandería a Vapor

tiene el **TREN** de lavado mas completo de Chile.

¡No mas atraso en la entrega de ropa limpia!

Exactitud i perfeccion en el trabajo es la divisa del establecimiento.

Seccion especial para la ropa de aparar.

Calle Aníbal Pinto esquina de la Alameda (edificio de tres pisos).

Ricardo G. Lordallo.

Teléfono 276 D D p. m.

OFICINA

DE

JUAN B. HARRIET

Se trasladó

A los altos de su casa

Calle del Comercio i Talcahuano

Frente a San Francisco

Entrada por esta última.

T. P. 70

CARLOS BRANDT

ALMACEN DE MUSICA

Calle Comercio 73-B **CONCEPCION** Casilla 450

POR MAYOR I MENOR

Libros en blanco, papeles, sobres i tarjetas de todas clases, útiles de escritorio i para dibujo, artículos de cuero, papeles i útiles para injenieros, carton blanco i de colores, carton plomizo, papeles i tela para encuadernar, pintura i útiles para pintores, naipes ingleses, franceses i españoles, instrumentos de música i útiles para idem. Ajencia jeneral del afamado periódico para Señoras

LA ESTACION

Deutsche Buchhandlung und Zeitungsagentur. Completes Lager von Bilderbuchern, Jugendschriften, Belletristischen und techn. Werken etc. **Werke der Naturheilwissenschaft** von Bilz, Kneipp, Kuhne etc. Probenummern **und Prospecte gratis und franco.** O. 1 31 95.

HOTEL UNION

FRENTE A LA ESTACION

DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

Calle del Comercio Núm. 2 — Carros a la puerta

Todo el Hotel recien refaccionado
Salones para familias
Servicio esmerado
Precios módicos

O 3 25 **A. E. v. de Schiele.**

FERROCARRIL DE PENCO

TREN NOCTURNO ESPECIAL

Saldrá de Concepcion a las 8 P. M.
Regresará de Penco a las 11 P. M.

EL INSPECTOR.

Buena inversion

Tengo encargo de vender la magnífica casa recien edificada

Calle Cárlos Castellon núm 36

actualmente ocupada en los altos por la imprenta de *El Sur*.

Los bajos consisten en un gran almacen, bodega, un cañon de seis piezas habitables i una pesebrera.

D Teodoro E. Plate.

Un motor horizontal

SIN USO

DE DIEZ CABALLOS

Se vende:

Lorenzo Bauer

Calle de Rengo núm. 14 D 2 6

Novelas en venta

EN LA IMPRENTA DE "EL SUR"

LA VIUDA, por O. Feuillet, a $ 0.90 ejemplar.

LA TEMA de JUAN VIZILLO, por V. Cherbuliez, a $ 1.00 el ejemplar.

A los libreros se les hace rebajas de consideracion

Dirijanse los pedidos al Editor de *El Sur*.

D.

AVISOS CLASIFICADOS

Profesiones

OSCAR GERDTZEN Dr. DENTISTA —Estudió en Alemania i Estados Unidos. San Martin 73, frente al costado de la iglesia San Agustin. O 2 24

UN ARQUITECTO INGLES, QUE SE dirije a hacer viajes al sur, se ofrece para levantar planos i hacer presupuestos de toda clase de construcciones. Dirijirse a **Arquitecto**, casilla 366, Santiago. O 1 1

AJENCIA «LA ESTRELLA».—SE PREviene a las personas que tengan prendas empeñadas con los plazos vencidos, desde el número 18,179 al 19,235 pasen a rescatarlas o renovar sus boletos, desde esta fecha en 30 dias, de lo contrario se procederá a su venta en conformidad al artículo 12 del Reglamento para casas de prendas.—Concepcion, 24 de Enero de 1894.—**Sofía Mackay**

Cl 67

Compras i Ventas

SE VENDE UNA CASA EN PERFECto estado. Calle Tucapel núm 75. O 2 2

SE VENDE LA CASA CALLE DEL Comercio núm. 29. Para tratar en la misma casa con su dueño o con el señor Francisco Pimentel, en el Banco Concepcion. Febrero 5 de 1894. O 5

BILLAR DE PIZARRA COMPLETO, se vende. Maipú 986. C 74

AVISO.—SE VENDE EL VAPOR «Chamil». Verse con el Jerente de la Compañía de remolcadores en Talcahuano. *L. E. Hinrichsen.* H N A

Casas de Préstamos

LA CAMPANA.—SE PREVIENE A LAS personas que tengan prendas empeñadas con plazos vencidos o sea del número 1 al 4,000 inclusive, pasen a sacarlas o retornarlas de la fecha en cuarenta dias, de lo contrario se procederá a su venta en conformidad del artículo 12 del reglamento para casas de prendas.—Concepcion, Febrero 3 de 1894.

M. Coelho d'A. Cl 75

Arrendamientos

ARRIENDANSE PIEZAS, CENTRAL, en casa estranjera. Tratar, O'Higgins número 986. Cl 2 4

CEBADA AVENA

MADERA DE LUMA

COMPRA

EL

Ferrocarril Urbano de Concepcion

T P 72

Habiéndome

[illegible] del corral veintisiete del presente de la chacra en Puchacai de D. Nicolas Galaz, una yegua de buscar regresa con la marca G en la pierna derecha, doi una buena gratificacion al que de noticia de su paradero.

Concepcion, Enero 30 de 1894.

T P 67 **Juan de Dios Sagredo**

OJO! OJO!

Se dará una buena gratificacion al que sepa el paradero de una yegua mulata bolli[illegible], bien hecha, grande, de siete para ocho, sin marca, con una de las manos i las dos patas blancas; ademas tiene una estrella a un lado de la frente i una pinta blanca por encima de la cola, en el anca i en los lomos tiene algunas pintas del mismo color.

Esta yegua se perdió el dia 25 de Enero del fundo de Mequehua de propiedad de Federico Godoi.

Hai sospechas le hayan llevado a la frontera. Dirijirse a

Manuel Antonio Godoy

Concepcion

2 29

CAFÉ

DE COSTA RICA

i de Guayaquil

Calidades superiores

Tienen constantemente en venta

R. Gratenau y Ca.

Compro sitio

[illegible] ménos cuatro cientos metros, [illegible] central.

Dirijirse [illegible]

[illegible] **R Harrigton.**

AVISO

A los directores musicales i municipalidades que actualmente tenemos varios instrumentos de metal para bandas de música, los cuales, no fijándose en el cambio actual, hemos acordado de venderlos a un precio que nos deja un 25 por ciento de pérdida.

Los instrumentos en existencia son:

[illegible] Contrabajos **mi b**, 9 bajos **si b**, 2 trombones **en do**, 2 trompas de rosca, 9 [illegible] **si b**, 9 quintos **mi b**, 3 pistones, [illegible] requintos, [illegible] quintos, 2 clarinetes **si b**, [illegible] **en do**, 5 requintos **si b**, 1 [illegible] de guerra.

Hormáztiga i Rodriguez.

[illegible]

AVISO

Administracion de Correos

DE

CORONEL

Por la Administracion de mi cargo se recibirán propuestas cerradas hasta el 9 de Febrero próximo a las 2 P. M. para el desembarque de la correspondencia que conducen los vapores ingleses, via Magallanes.

Los interesados pueden obtener datos i por mayor en dicha oficina.

Coronel, 29 de Enero de 1894.

O **F. Santa María.**

Té

Marca Comercial Rejistrada

La Estrella Colorada

EL MEJOR A SU PRECIO

Weir, Scott i Ca.

Nuestras afamadas clases que consideramos las mejores ofrecidas a iguales precios son:

Té Superior, Té para Familias, Té Imperial

En paquetes de 1, ½, ¼, i latas de 5, 10 i 20 libras

Té de la Reina, Té flor fina, Té Assam, Té Extra Superior, Té sin igual

cajas o latas

Cuidado con las imitaciones sean en la forma i apariencia de empaquetadura, o con la adopcion de los nombres distintivos de nuestras acreditadas clases. Calidad garantida siempre uniforme.

Se encuentra a venta en los almacenes de Té de Weir i Ca., y en los Almacenes principales en todas partes de la República.

2 14 94 Weir, Scott i Ca.

VALPARAISO.

LICORES DE SANTA MARIA

Héctor Rossard

SAN FELIPE, CHILE

La excelencia de estos licores de fabricacion nacional han acreditado suficientemente [illegible] esmerada elaboracion [illegible] precios a los importados del estranjero. El juicio de la prensa es una recomendacion que no tiene lugar a duda.

Hai diversidad de clases.

Anisado [illegible], Perfecto, Chartreuse.
Cremas [illegible], Vainilla, Menta, Naranja, Rosa.
CURACAO, [illegible].
Bitter [illegible], Flor de Chile, Licor de nueces, Pippermint.

Venta en esponjas i surtidos.

POR MAYOR I MENOR

Unico ajente de Talca al Sur

Lorenzo Berg

Casa Inglesa, Concepcion.

Pedidos de fuera serán atendidos con puntualidad. T P 7 18

GRAN HOTEL ALEMAN

DEUTSCHES HOTEL

CONCEPCION

Situacion Central

CALLE COLO-COLO N.º 46 F.

Casilla de Correo N.º 278 — Teléfono N.º 67

T P 4 5 94 GUILLERMO NEISS

Papeles pintados i dorados

Se venden a precios sin competencia

Almacen LA LIGUEÑA

O 2 16 Esquina Aníbal Pinto i Maipú

REMATE

EN LA

AVENIDA

AGUA DE LAS NIÑAS

PROPIEDADES

DE LA SUCESION DEL SR

Desiderio Sanhueza

Por acuerdo de los herederos del señor Desiderio Sanhueza, se acordó sacar a remate el

Veinte de Febrero próximo a las tres de la tarde

el fundo «La Mochita», dividido en tres hijuelas i señaladas con los números 1, 2 i 3, bajo los precios i condiciones que pueden consultarse en el estudio del comprometario don Andres A. Lonas.

El plano de dicho fundo puede verse en la oficina de farmacia de don Desiderio Sanhueza Sandero.

T P **Andres A. Cid**

CASA EN ARRIENDO

Por ausentarse su dueño, señor Arnoldo Ried, se ofrece en arriendo la casa habitacion núm. 9 calle de Caupolican.

Dirijirse a

Teodoro E. Plate.

T P O'Higgins 62.

Sal de Liverpool

Vendo por mayor a precios bajos.

Talcahuano, Enero 24 de 1894.

T P 4 23 **J. F. van Ingen.**

Pipas vineras

DE UN USO

VENDE

A. Schovelin.

O 1 8 95

Dijestivas, tónicas i purgantes son las Perlas de Salud, preparadas POR FEDERICO GUISO

Los que sufren de indijestiones, falta de apetito, dolor al hígado i a los intestinos mejorarán radicalmente con el uso de estas Perlas.

Se venta en todas las Boticas i Droguerías. 3–394

AZÚCAR

Azúcar refinada [illegible] pipas de dos arrobas.

A PRECIOS SIN COMPETENCIA

VENDE

J. Tomas García L.

BOLSA COMERCIAL

DE

CONCEPCION

O'Higgins núm. 5[illegible] A

O 8 6 94

BODEGA

EN TALCAHUANO

Se da en arriendo en Talcahuano una gran bodega con capacidad de [illegible] trigo, situada [illegible] moderado.

Dirijirse a

Teodoro E. Plate

T P 72 Concepcion

Rifa de una yegua

El domingo 4 de Febrero a las 2 P. M. se rifará en la **Mochita** [illegible] Echeverría [illegible] el señor Pablo Alegre.

Ocurrid a probar la suerte

O

500,000 Retratitos

Consumidos hasta la fecha

Los cigarrillos mas acreditados del Sur se encuentran en la cigarrería de la República, Plaza de Armas, Concepcion.

Cigarrillos de todas clases de papel i hoja, que lleva cada paquete un bonito retrato de fotografía, vendo para negocios i detallados por paquete, comprando de cinco pesos para arriba.

Tambien despacho pedidos para cualquier punto de la República.

Dirijirse a

O 4 16 94 Marcos Band

Concepcion

Compañía de Remolcadores

DE TALCAHUANO

Vende 20 acciones de esta compañía.

Enero 24 de 1894.

T P 2 2 **J. F. van Ingen.**

SE VENDE

una carretela en buen estado.

Para tratar, en la fábrica de bebidas gaseosas

T P 7 **Colo-Colo 61**

Negocio

pequeño de calzado se vende en una posesion rentable i barata con dos departamentos.

Calle Maipú núm. 69 A

TEODORO E. PLATE

Ofrece en venta

En Concepcion:

1 casa frente al Liceo, calle Caupolican Núm. 9.

Una casa esquina de Comercio e Ignacio Serrano.

1 casa calle de Carrera núm. 97.
1 casa calle Angol núm. 52.
1 casa con altos, calle Talcahuano cerca del Hospicio.
1 casa calle Cárlos Castellon núm. 36 con altos.
1 casa calle Cárlos Castellon núm. 80.
1 casa esquina Maipú i Orompello, buena situacion para negocio.
1 casa calle Las Heras núm. 67.
1 casa calle Las Heras núm. 191.
1 casa Avenida Arturo Prat núm. 64.
1 gran casa en [illegible], calle Cochrane núm. 22.
1 casa calle Freire núm. 27.
1 casa calle Freire núm. 27 A.
1 casa esquina Las Heras i Orompello.
1 casa esquina Maipú e Ignacio Serrano.
1 casa calle Hospital frente al Hospital.
1 sitio con dos casas, con frentes a la calle Maipú i Chillancito.
La quinta «Henrys» calle Las Heras con fondo hasta la calle Carrera.
1 sitio esquina Freire i Paicaví.
1 otro en la calle Ignacio Serrano entre Comercio i Freire.
1 sitio con casas, esquina Rengo i Alameda.

Ademas:

propiedades en **Talcahuano, Coronel, Tomé San Pedro, Penco, Chillan, Temuco, Ercilla, Traiguen, Hualqui** i los siguientes fundos:

Reñico

[illegible] tareas de espléndido terreno, vegas i esteros etc. Está situado en el departamento de Angol.

La Suerte

572 tareas cerca de Ercilla. Tiene casa, bodega i maquinaria para elaborar maderas.

Pidima

1,100 hectáreas colindantes con Collipulli.

3 fundos

en el departamento de Puchacai.

Changaral

[illegible] leguas de San Cárlos.

1 fundo

de [illegible] 3 leguas al oriente de Victoria.

Paso Hondo

[illegible] de Santa Juana.

Mariluan

[illegible] a una legua de Collipulli.

Membrillar

200 cuadras cerca de Chillan.

San José

1,200 hectáreas al sur de Cautin.

Renquil

120 cuadras cerca de Chillan.

San Nicolas

[illegible] tareas, está en Traiguen.

Colpy

[illegible] tareas a 2 leguas de Traiguen.

Santa Lidia

[illegible] cerca de Lumaco.

La Leonera

[illegible] cerca de Chiguayante.

Ofrece en arriendo:

El fundo **Lnada** con el fundito **Rosal** situados entre Concepcion i Penco.

1 gran almacen, esquina Rengo i Maipú, propiedad del señor A. L. de Ambrosy.

La casa de dos pisos calle Caupolican núm. 9.

El gran almacen calle Comercio núm 19 al lado de los señores Cockburn Roxburgh i Ca., propiedad del señor J. B. Harriet.

El gran almacen calle Comercio núm. 11 con una habitacion, propiedad del señor Aurelio Martinez.

La tienda esquina Comercio i Cárlos Castellon, casa del señor Roberto Martinez.

La tienda de esquina O'Higgins i Alameda [illegible] casa habitacion O'Higgins núm. 2.

Teodoro E. Plate, O'Higgins núm. 62.

PÍLDORAS CATÁRTICAS Del Dr. AYER

LA MEJOR
Medicina para las Familias

CURAN
La Jaqueca,
Estreñimiento,
Dispepsia,
Desarreglos del Hígado.

FÁCILES DE TOMAR.
PURAMENTE VEJETALES.

La delicada capa de azucar que cubre las Píldoras del Dr. Ayer, se disuelve inmediatamente al llegar al estómago dando lugar á que la substancia entera de los ingredientes sea prontamente asimilada. Como purgante, ya para los viajeros u otros, ó como medicina casera las Píldoras del Dr. Ayer son superiores á todas otras.

Preparadas por el Dr. J. C. Ayer y Ca., Lowell, Mass., E. U. A.

Cada dósis produce su efecto.

Póngase en guardia contra imitaciones espurias. El nombre de —"Ayer's Pills" —figura en la envoltura, y está vaciado en el cristal de cada una de nuestras botellas.

VERDADEROS GRANOS DE SALUD DEL Dr. FRANCK

Estreñimiento, Jaqueca, Malestar, Pesadez gástrica, Congestiones curados ó prevenidos.

GRAINS de Santé du docteur FRANCK

Tarjeta adjunta en 4 colores. PARIS: Farmacia LEROY 91, rue des Petits-Champs. En todas las Farmacias

RICARDO FRITZE
TRAIGUEN
Ajente i comisionista i Consignatario de Frutos del País.
(Antigua bodega de don Arturo Palma). Ofrece sus servicios para toda clase de negocios concernientes al ramo. 2-16-94

SACOS

Nuevos 2 i media libras
Id 2 i cuarto libras
Sacos Cebaderos
Id usados

Venden

Duncan Fox i Ca.

O 7-18

LA CHILENA
Compañía de Seguros Marítimos i Contra Incendios.
Establecida en 1853
Representantes en Talcahuano
T. von der Heyde i Ca.
7-17-94

Molino a máquina

Se vende o se arrienda en Ercilla.
Para tratar dirijirse a
Domitila Reyes, Ercilla
O 69

MOLINO DE ITATA

Se vende este molino, situado a 3 cuadras al poniente de la ciudad de Yungai. Tiene dos paradas de piedra, maquinaria i edificio, en buen estado de servicio; tiene una magnífica casa-habitacion, de dos pisos, i 23 cuadras de terreno bien cerradas i divididas en potreros.
Este establecimiento tiene una numerosa i escojida clientela; se vende, por razon de haber resuelto su propietario cambiar de domicilio.
Referencia al señor
Isaias F. Ramirez, en Búlnes.
O 2-18

BODEGA

de los mejores **vinos puros** de uva, tintos i blancos de Chillan, Parral i Cauquenes.
Aguardiente de uva anisado i sin anis i licores surtidos.
Harina i toda clase de abarrotes por mayor i menor.
La Puntilla, calle Arturo Prat esquina de las Delicias i depósito calle Ignacio Serrano núm. 76 abierto de 8 a 10 A. M. i de 2 a 4 P. M.
O 6 30 A. Lángara.

G. Labatut B.

AJENTE DE ADUANA
I COMISIONISTA
Talcahuano Casilla 38
O 4 2 9

ESPANTOSOS NAUFRAJIOS

Buques poderosos chocan i naufragan, los vientos furiosos i las jigantescas montañas barren a los nobles marinos de corazon de roble i los hacen naufragar i perecer en el movedizo elemento; pero todo esto no impide que el hombre de tierra menos salado no se aventure en vez en cuando en el borrascoso Atlántico en calidad de turista o comerciante viajero. Pero si llega a su destino sano i salvo, apenas habrá escapado a las torturas del mareo, si no ha llevado consigo el Bitter Estomacal de Hostetter, ese inimitable específico contra los achaques de náusea. El agua viciada en los largos viajes es una amenaza para el viajero, pero pueden evitarse con el bitter, en gran parte, los efectos irregulares al estómago, hígado e intestinos. Contra los efectos perniciosos del contajio, fatiga e intemperie, tambien es un eficaz i celoso guardian. Evita ademas el reumatismo i las afecciones a los riñones. ¡No viajeis, pues, sin él ni por mar ni por tierra!

SE ARRIENDA

una magnífica casa recien construida, tiene siete piezas, ..., agua potable i toda clase de comodidades, calle de Carrera entre Tucapel i Orompello.
Tratar con
Enrique C. Carvajal en la Granja Nacional.
O 75

SOLTAU i Ca.
CONCEPCION
Comercio N.° 43 A *Telefono N.° 268*

Ajentes jenerales
DE LA
Fabrica Nacional de Tabacos
BONSACK de VALPARAISO

Ofrecen en venta por mayor los afamados cigarrillos de esta fabrica, los cuales por ser elaborados a máquina, sin trabajo manual, no ofrecen peligro de infeccion, a saber:

Vencedores Colon Victoria
Progreso Aromáticos
Fígaro Mylord i Dandy
i ademas **Tabaco picado** para cigarrillos. O 7.24

REMATE

Los accipientes a la sucesion de don J. Eusebio Vasquez, acordaron sacar a remate, con admision de postores estraños, el fundo denominado «El Milagro», ubicado en la subdelegacion de Palmilla del departamento de Nacimiento, compuesto de novecientas cuadras mas o menos i contiene una viña de cuarenta mil plantas, la mayor parte frutal.
El remate se efectuará en el estudio del ... don Esteban S. Iturra, el dia 24 de Febrero próximo a las dos de la tarde, ... el mínimum para ... las posturas es la suma de ... pesos, debiendo ... una cuarta parte ... a un año, i la otra cuarta parte en el de dos años.
Los interesados pueden consultar los demas datos con el que suscribe ... con don Dumasio ... a ..., Hora en Parada i Ca.

Andres A. Cid.

GRASA
EN CAJONES
DE 46 KILOS I EN PANZAS AL
PRECIO MAS BAJO
VENDEN
V. Inostroza i Ca.
O 74

Molino Concepcion

Ponemos en conocimiento de los interesados que desde esta fecha ofrecemos en venta
HARINA CILINDRO
Calidad superior
y
AFRECHO
Williamson, Balfour i Ca.
O 1 25 95 Concepcion.

Herrería i Mecánica
DE
ALFONSO ROYER

Aviso a mi antigua i numerosa clientela que acabo de llegar de Francia con una gran cantidad de modelos nuevos para
Balcones
Puertas
Rejas, etc.
Tambien se encarga de trabajos para iglesias i cementerios i todos trabajos concernientes al ramo.
No olvidarse. Calle **Lincoyan** frente al **Sagrado Corazon.**
Tambien tiene una fragua portativa, nuevo modelo, para vender. O 4-'2-94

Compañía alemana de vapores
"KOSMOS"

Los abajo suscritos han sido nombrados para proporcionar a los viajeros pasajes tanto para los puertos del Norte como para Punta Arenas, Montevideo, Havre i Hamburgo.
Por mas pormenores véanse con
Brekwoldt i Christian.
Aníbal Pinto número 19-a 2—8—94

FERRO-CARRIL
DE CONCEPCION
A LOS RIOS DE CURANILAHUE

Itinerario que rije en los trenes de la Compañía Arauco Limitada, desde el 23 de Octubre de 1893.

TRENES DE PASAJEROS AL SUR

Kilómetros	ESTACIONES		Tren número 3 Misto A. M.		Tren número 5 Misto A. M.	Tren número 9 Misto P. M.	
0	Concepcion	Sale	6.40		10.30	5.00	
3	San Pedro	Llega	....		10.40	5.10	
		Sale	....		10.45	5.15	
17	La Posada	Llega	7.15		11.10	5.40	†
		Sale	7.20		11.15	5.45	8
28	Coronel	Llega	7.40	†	11.35	6.10	
		Sale	7.50	2	11.40	6.15	
37	Lota	Llega	8.10		12.00 M.	6.35	
		Sale	8.20			6.40	
48	Laraquete	Llega	8.45		....	7.05	
		Sale	8.50		....	7.10	
59	Carampangue	Llega	9.10		....	7.35	
		Sale	9.20		....	....	
79	Colico	Llega	10.15		....	....	
		Sale	10.20		....	....	
91	Curanilahue	Llega	10.50		....	....	

TRENES DE PASAJEROS AL NORTE

Kilómetros	ESTACIONES		Tren número 2 Misto A. M.		Tren número 6 Misto P. M.	Tren número 8 Misto P. M.	
0	Curanilahue	Sale	....		.....	1.45	
12	Colico	Llega	...		...	2.15	
		Sale	....		....	2.20	
32	Carampangue	Llega	....		..	3.20	
		Sale	6.05		.. ..	3.30	
43	Laraquete	Llega	6.30		.....	3.55	
		Sale	6.35		.....	4.00	
54	Lota	Llega	7.00		.....	4.30	
		Sale	7.10		1.10	4.40	
63	Coronel	Llega	7.30	†	1.30	5.05	
		Sale	7.40	3	1.40	5.15	
74	La Posada	Llega	8.00		2.00	5.40	†
		Sale	8.05		2.05	5.45	9
88	San Pedro	Llega	....		....	....	
		Sale	8.30		2.35	.15	
91	Concepcion	Llega	8.40		2.45	6.25	

RAMAL DE ARAUCO

		A. M.	P. M.
0	Arauco sale	5.25	2.40
	Carampangue llega	5.45	3.00
	Id sale	9.30	7.50
8	Arauco llega	9.50	8.10

El signo † indica cruzamiento de trenes.
O 12-31

SOLTAU i Ca.
CONCEPCION
Comercio N.° 43 a *Telefono N.° 268*

Venden por mayor
Cigarros, Cigarrillos i Tabacos importados directamente de la *Habana.*
Tabacos
para **Cigarrillos i Cachimba:**
Maryland, Vanity Fair, Navy, Little Joker, Velocipede, Porto Rico, North-Carolina i Picaduras de Aliones, Villar i Villar i Partagas.
Rapé
Cachimbas i Boquillas
Cigarreras i Tabaqueras
Papel para **Cigarrillos**
Id. en **Libritos** i otros **Artículos para Cigarrería.**
Papel de **Oficio** i de **Carta**
Id. de **Esquela i Sobres**
Lápices "Joh. Faber" i varios **Artículos** para **Librerías.**
Naipes «Oca», «Durá» «Tally Ho», "Grimaud"
Sombreros de Pita.
O 2 26

HARINA FLOR
de las mejores marcas por grandes i pequeñas partidas, vende:
Federico Rueff
Comercio 61-a
5-8-94

Calidad superior.
En sacos de un quintal, medio quintal i un cuarto quintal a bordo en Talcahuano i puesto en ésta.
Vende únicamente:
T. von der Heyde i Ca.
O. 3-30-94 Calle San Martin 50.

SACOS

Sacos nuevos 2 i media libras
„ de un uso
„ cebaderos
„ usados parchados
Tienen
constantemente en venta:
Williamson Balfour & Co.
Talcahuano.
O 6-95

E. Carstens
Calle O'Higgins 62-a
OFRECE EN VENTA POR MAYOR
Todos los artículos concernientes al ramo
DE
Campanillas i Luz Eléctrica
Como: botones, peras, campanillas, alambres, elementos, aisladores, marcadores, lamparillas, cordones, etc.
12-14-94

ACEITES
LUBRICANTES
TRADE MARK.
VALVOLINE
EJES
Máquinas Cilindros
Ferrocarriles

Aceite lubricante por su excelencia mas eficaz i económico que la grasa, aceite de manteca u otro de otra clase.

40% DE ECONOMÍA

Solicitamos de los **molineros, mineros, hacendados, impresores, cerveceros, fabricantes** i de todos aquellos que usen cualquier clase de maquinarias, que **prueben el Valvoline** para **máquinas, ejes, válvulas, cilindros, trilladoras, segadoras, etc. etc.**
Un buen lubricante es una de las bases para que trabaje i dure la maquinaria i no se descomponga.
Con menor cantidad de lubricante **Valvoline** que otra clase puede funcionar una máquina.
El mejor, mas aseado i económico que hasta la fecha se ha conocido; fué el único que recibió premio en la

Esposicion del Centenario de Filadelfia
VALVOLINE
aceite lubricante para máquinas, cilindros, ferrocarriles, etc. etc.

Calidad es prueba de baratura

Unicos ajentes en Chile
Betteley i Ca.,
Valparaiso, Santiago, Iquique.
En venta donde los señores:
Campo i Grant
Simpson i Ca.
C P 2 22 Goyeneche i Ca.

Parque de Lota

Me permito avisar al público que, por órden de su dueña, queda terminantemente prohibida la entrada al Parque de Lota.
El Administrador
de la Ca. Esplotadora de Lota i Coronel
Lota, noviembre 3 de 1893. O-2-3-94

Roberto Haschke
Tiene el honor de avisar que se encarga de **construcciones i refacciones de casas i de instalaciones de fábricas de ladrillos a vapor.**
Se ofrece ademas para levantar planos, hacer nivelaciones, i presupuestos de toda clase de trabajos de construccion.
Oficina: Calle San Martin 21 O-3-2-94

FABRICA
NACIONAL DE TEJIDOS
BELLA VISTA—TOMÉ
Unicos ajentes al por mayor de toda la produccion de la Fábrica
WILLIAMSON, BALFOUR i Ca.
Concepcion. 2-9-9

F. VATCKY—Constructor
OFICINA: CALLE DE COMERCIO NUM. 30
Casilla núm. 172 **Teléfono núm. 166**

Pongo en conocimiento de mi numerosa clientela i del público en jeneral, que acabo de instalar en mi propiedad, en la Pampa (colindante con la estacion del ferrocarril a Penco)

Un Taller a Vapor

para la fabricacion de *puertas, ventanas, i demas objetos del ramo de construcciones.*
Todas las órdenes se despacharán con prontitud!
Llamo la especial atencion del Público en Jeneral al nuevo ramo que he agregado a mi Establecimiento, consistiendo en **levantar planos i hacer presupuestos** para la construccion de casas, bodegas, etc., encargándome de la ejecucion de toda clase de construcciones nuevas o de refacciones.
Aprovecho la ocasion para espresar mis agradecimientos a mis favorecedores i a los que han tenido a bien ofrecerme trabajos— que en muchos casos no habia podido aceptar por no contar con la suficiente maquinaria— advirtiéndoles que desde la fecha estoi en posicion de efectuar con rapidez todas sus órdenes.
El departamento de *Mueblería e Instalaciones* completas de Almacenes i Oficinas, será mui aumentado en su planta, i seguirá en el local que actualmente ocupa
30—CALLE COMERCIO—30
esquina calle de Lincoyan, frente al almacen de Mauricio Gleisner i C.ª
Todo trabajo será personalmente dirijido por
C. 7-17 **F. Vatcky.**

FÁBRICA I ALMACEN DE MUEBLES
DE
CARLOS LUDWIG I CA.
Talleres de Carpintería i Tapicería

Se ejecuta toda clase de trabajos de instalaciones de casas o habitaciones.
Gran surtido de TRIPES, JERGONES, PAPELES para empapelar, JÉNEROS, CORTINAS i TRASPARENTES, etc.
Todo trabajo encargado a nuestros talleres se ejecutará con prontitud i garantizamos su buena calidad. 9-7-94

THE CHILE TELEPHONE CO. LMT.

Tiene en venta constantemente:

Campanillas, Botones, Indicadores i Baterías Eléctricas

Esta compañía se encarga para las instalaciones i composturas de toda clase de servicio eléctrico, a precios convencionales. Se dan presupuestos para estas instalaciones, ya sea dentro o fuera de la provincia.
A los señores hacendados ofrecemos construcciones de líneas telefónicas, arriendo de aparatos i todo lo concerniente al ramo, a precios módicos.
Todo trabajo es garantizado.
Suscricion anual a esta Compañía en Concepcion i oficinas sucursales, dentro de los límites urbanos, 120 pesos. Fuera de ellos, precio convencional.
Suscricion anual con línea de Estension o privada, 100 pesos.
Suscricion anual empleando aparato sistema **Hunning**, 150 el primer año.
El pago se hace por trimestres anticipados.
Todo pedido o reclamo debe hacerse a la oficina de Concepcion, Comercio 84 altos, casilla 54.
The Chile Telephone Co. Lmt. W. C. ALLEN.—Jerente.

TERMAS
DE
VICHY—QUINAMÁVIDA

Están a disposicion del público. Sus aguas bicarbonatadas-yódicas, tan recomendadas por los doctores Ugarte Gutierrez, Thiele, Juan Schulze, Aichel, Henriquez Pincheira i Allende, son únicas en Chile, i las mas eficaces para la curacion de las enfermedades del estómago, hígado, riñones, afecciones urinarias, en la gota, diabetes, etc.
Servicio esmerado. Hai teléfonos i coches entre las Termas i Linares. Médico permanente. Cocina francesa de primer órden. Se ruega den aviso a Linares, por correo o telégrafo el dia de llegada.
CP—1-26 **Paulsen Hermanos**

Perlas de Salud! ¡Perlas de Salud!

Los que sufren del estómago, del hígado, de los intestinos, falta de apetito, de aimientos de fuerzas i malas dijestiones, encontrarán su remedio en

Las Perlas de Salud

Una o dos Perlas son suficientes para correjir tantos males, las que pueden tomarse a toda hora sin exijir dieta de ninguna especie.
Cada frasquito tiene una instruccion completa acerca de la manera como debe usarse, segun los casos que se presenten.

Las Perlas de Salud

son ... en la Botica i Droguería de Federico Godoi e Hijo, ...

...s de Salud de Godoi e Hijo
CASILLA 32 TELEFONO 365

EL MEJOR
BETUN PARA CALZADO AMARILLO
Es la conocida Marca
LIDIAN
QUE SE VENDE
EN TODA ZAPATERIA DE LUJO
i al por mayor
EN LA FARMACIA
DEL SEÑOR GODOI
CONCEPCION.

PILDORAS DEL DOCTOR HAYDOCK
PARA EL HIGADO (CUBIERTAS CON AZÚCAR).

Una píldora es una dósis! Una píldora es una dósis! Una píldora es una dósis!

En todas las ENFERMEDADES de los RIÑONES, RETENCION DE ORINA, las PILDORAS del DR. HAYDOCK para el HIGADO son un remedio perfecto.
PARA LAS ENFERMEDADES DE LA MUJER, POSTRACION NERVIOSA, DEBILIDAD, ABATIMIENTO JENERAL, FALTA DE APETITO I DOLORES DE CABEZA, se encontrará que las PILDORAS DEL DR. HAYDOCK PARA EL HIGADO es un remedio eficaz.
Sus efectos son universales, i se puede garantir que curan con certeza.

Las píldoras del Dr. Haydock para el Hígado
Son la verdadera esencia de la Salud i la mas grande bendicion que la Ciencia ha dado al mundo.
—CURAN—
MALARIA TERCIANA
I TODA CLASE DE
Fiebre

Estas píldoras curan positivamente todas las afecciones biliosas i malarias. Atacan directamente la causa de la enfermedad i la arrancan de un golpe del sistema del paciente. Fortalecen el cuerpo i son un preservativo contra las epidemias i los ataques violentos. Una botella de las PILDORAS DEL DR. HAYDOCK alivia cualquier dolor, anima el espíritu i purifica la sangre.
Envíese por este medicamento i no se teme ningun otro.
La irresolucion i la tardanza equivalen al suicidio, ... cura inmediatamente. Atáquese el mal a tiempo ...

Síntomas de biliosidad

1. El Paciente se queja de peso i repletura del estómago.
2. Dilatacion del estómago i los intestinos.
3. Cardialgia.
4. Sensacion de ... en las estremidades i mucho sueño despues de las comidas.
5. Mal gusto en la boca, especialmente por la mañana, i la lengua sucia.
6. Estreñimiento, con ataques casuales de diarrea.
7. Dolores de cabeza.
8. Espíritu abatido i gran Melancolía, con pereza i tendencia a dejarlo todo para el dia siguiente.

LAS PILDORAS DEL DR. HAYDOCK para el Hígado, curan todos esos síntomas.
Para obtener las Píldoras Lejítimas del DR. HAYDOCK, de las cuales hai muchas falsificaciones, obsérvese que la firma de W. H. TONE i CO, aparece escrita en cada paquete de una docena. No se compren sin este requisito.
Los boticarios que deseen obtener la ajencia para la venta de nuestras píldoras, pueden dirijirse directamente a nosotros.

Lanman i Kemp *Ajentes Jenerales* *NEW YORK* | **Haydock i Co** *Unicos fabricantes* *NEW YORK U. S. A*

E. CARSTENS
Almacen por mayor, O'Higgins 62-a

Ofrece en venta un completo surtido de licores a precios bajos, como:

Vermouth Italiano	Bitter Denay i otros	Pippermint	Anis del Toro	Menta
Id frances	Whisky	Cognac	Jerez	Oporto
Chicha champaña	Jarabes de orchata	Goma	Grosella	Limon

DAUBE I C.ia
SUCESORES DE
TEICHMANN i Cia.
Droguistas por mayor en Valparaiso.
Representados en Concepcion por
E. Carstens
O 2 19 Calle O'Higgins núm. 62 A—Casilla 205

Banco Internacional (Chile)
OFICINA EN CONCEPCION
PLAZA DE ARMAS—LOS PORTALES

Capital por acciones de $ 500—totalmente pagadas $ 5.000.000
El Banco Internacional (Chile) jira letras sobre Londres, Paris, Hamburgo, Italia (toda las ciudades), Valparaiso, Santiago, Pisagua, Iquique, Antofagasta, La Serena, Quillota, Los Andes, San Felipe, Curicó, Talca, Chillan, Angol, Los Anjeles, Talcahuano i Traiguen.
Ademas, efectúa toda clase de operaciones bancarias.
ARTURO C. ROWLATT
Ajente.
1-24-94

PACIFIC STEAM NAVIGATION CO.
COMPAÑIA INGLESA DE VAPORES

SALIDA DE VAPORES PARA VALPARAISO
El vapor *Quito* saldrá para Valparaiso desde Coronel el 8 o 9 i 24 de cada mes; desde Talcahuano el 9 o 10 i 26 de cada mes.

SALIDA DE VAPORES PARA PUERTO MONTT E INTERMEDIOS
El vapor Quito saldrá para Puerto Montt e intermedios desde Talcahuano el 16, 31 i 1.° de cada mes; desde Coronel, el 17 i 1.° de cada mes.

SALIDA DE VAPORES PARA EUROPA
Cada sábado por medio.
Por mas pormenores véanse con los ajentes siguientes:
En Concepcion, señores Williamson Balfour i Ca.
En Talcahuano, señores Williamson Balfour i Ca.
En Coronel, señor A. J. Franklin 7—17—94

PEDRO J. LATORRE
Calle de Carrera 756
Ladrillos i tejas de las arcillas de mi chacra Las Perlas.

ENFERMEDADES DEL ESTÓMAGO
PASTILLAS y POLVOS
PATERSON
con BISMUTHO y MAGNESIA
Recomendados contra las Afecciones del Estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedías, Vómitos, Eructos, y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.
Exijir en el rotulo la firma de J. FAYARD.
Adh. DETHAN, Farmacéutico en PARIS

PAPEL WLINSI
Soberano remedio para rápida curacion de las **Afecciones del pecho, Catarros, Mal de garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos,** de los **Reumatismos, Dolores, Lumbagos,** etc., 30 años del mejor éxito atestiguan la eficacia de este poderoso derivativo recomendado por los primeros médicos de Paris.
Depósito en todas las Farmacias
PARIS, 31, Rue de Seine.

UNGUENTO ROJO MÉRÉ
CURACION RAPIDA Y SEGURA DE LAS
Cojeras • Alcance • Esguinces • Agriones
Infiltraciones y Derrames articulares
Corvazas • Sobrehuesos y Esparavanes
Los efectos de este medicamento pueden graduarse a voluntad, sin que ocasione la caida del pelo ni deje cicatrices indelébles: sus resultados beneficiosos se estienden á todos los animales.
BLACK MIXTURE MÉRÉ
BALSAMO CICATRIZANTE
Para toda clase de Heridas y Mataduras de los Animales.
EN TODAS LAS DROGUERIAS

ENFERMEDADES DEL CÚTIS
VICIOS DE LA SANGRE
AFECCIONES SIFILÍTICAS
Curacion Segura por los
JARABE Y GRAJEAS Depurativos Iodurados del Dr GIBERT
(Preparados por BOUTIGNY-DUHAMEL)
PRESCRITOS EN TODAS PARTES POR LOS PRIMEROS MÉDICOS
Exijir las firmas (en tinta encarnada) del Dr GIBERT y de BOUTIGNY, el sello del Gobierno francés y el de la Union de los Fabricantes.
DESCONFIESE DE LAS IMITACIONES

INJECTION BROU
Higiénica, Infalible y Préservativa
La única que cura los flujos recientes o crónicos, sin el auxilio de otro medicamento. Se vende en las principales boticas del universo (*Exigir el metodo*). 30 años de exito.
Paris, en casa de J. FERRÉ, pharmacien, successeur de Brou, rue Richelieu, 102.

NUNCA se aplica un VEJIGATORIO sin haber ensayado EL VEJIGATORIO DE ALBESPEYRES ES EL MAS EFICAZ Y EL MENOS DOLOROSO de todos los Vejigatorios.
FUMOUZE-ALBESPEYRES 78, Faub. Saint-Denis PARIS

CAPSULAS RAQUIN
ENFERMEDADES SECRETAS
APROBADAS POR LA ACADEMIA DE MEDICINA. CURAN SIN EXCEPCION LOS FLUJOS AGUDOS Ó CRÓNICOS
100 CURAS sobre 100 ENFERMOS tratados por la Academia
Exíjase la Firma RAQUIN y el Sello del Gobierno Francés

FOLLETIN 4

LA
Fiesta de Saint-Remy

POR

Arthur A. Matthey

—No he podido zafarme antes de Bénard, respondió Claudio en el mismo tono; se agarraba a mí, como un borracho charlatan i sentimental, jurándome que, siguiendo mis recomendaciones, seria en adelante manso como un borrego para su mujer. Despues anduvo haciendo una porcion de rodeos para que me fuese a acostar, con objeto de proporcionarse una conferencia a solas contigo.

—¡Es decir, que va a venir! esclamó Teresa alarmada.

—No tengas cuidado; le he llevado para que se acueste.

—Pero ... levantarse ... sé quién es.

—Yo ... cuidado.

—¿de ...?

—¡Todavía no! contestó Claudio bajando la voz. ¡Por lo que veo, no has llenado aun la taza de leche!

—No, pero voi al momento, balbuceó Teresa.

I quitando el puchero de la hornilla, vació su contenido en una taza que estaba preparando de antemano, encima de la mesa.

—Toma, dijo Claudio.

I presentó a su hermana el frasco que le trajo Gugiet, i que contenia la medicina recetada por el doctor Lormel.

—¡Ah! esclamó la jóven trémula, ¿tengo que...

—¡Pardiez! Ahora que el padre ha dado la firma, solo queda desembarazarse de la hija. ¡Vamos, toma una cuchara i échalo tu misma! Eso te corresponde.

Teresa temblaba como una azogada. Sin embargo, obedeció. Tomó de aquel líquido una cucharada de las de sopa i la vertió en la leche. Un sudor copioso inundaba su rostro, que se habia puesto lívido.

—Guarda el frasco, i todas las noches, no lo olvides, esa es la segunda dósis.

—¡Esto es horrible!

—Dentro de algunas semanas habrá concluido todo, i el dia en que vayas a la iglesia del brazo del mas rico de la comarca, ya no dirás: ¡*Esto es horrible!*

—¡Silencio! dijo Teresa. Bajan la escalera, alguien viene.

Con efecto, la escalera que conducia al cuarto de Juana crujia bajo un peso lijero.

—Me marcho, dijo Claudio. No conviene que nos hallen juntos. Parecemos dos conspiradores, sobre todo tú, con esa palidez.

I diciendo esto se marchó. Apenas hubo desaparecido, cuando se presentó Luisa.

—¡Ah! ¿eres tu? dijo Teresa.

—Sí, mamá; vengo de parte de mamá Juana a pedir su taza de leche. Tú te tardas hoi... está mui cansada... desearia poder echarse a dormir.

—¡Oh! sí, sí, es verdad, balbuceó Teresa mirando a su hija con una especie de terror, encontrando su crímen mas espantoso ante la inocencia de aquella niña. Voi... voi ahora mismo a llevársela.

Entónces quiso cojer la taza; pero temblaba de tal modo, que poco faltó para que la vertiese, viéndose obligada a agarrarse a la mesa para no caer.

—Deja que sea yo la que le lleve la taza de leche a mamá Juana.

I cojió la taza con ambas manos, llevándola con mucho cuidado.

—¿Tú? ¿tu se la vas a llevar?... murmuró Teresa, abriendo desmesuradamente los ojos i fijándolos en la niña.

—¡Oh! no tengas miedo, mamá... iré mui despacito i no se derramará ni una sola gota, ¡ya verás!

I Luisita, tomando el silencio de su madre por un consentimiento, se alejó andando de puntillas i manteniéndose derecha, a fin de que no se derramara ni una gota del líquido.

Teresa hizo un movimiento para detener a su hija, i quiso llamarla para hacerla volver. Pero no podia siquiera tenerse de pié, i de su seca garganta no pudo partir el mas lijero sonido.

En esto Luisa habia desaparecido. Cuando volvió, cinco minutos despues, trayendo la taza vacía, encontró a su madre en el mismo sitio, en la misma actitud que la dejó i mas pálida que un cadáver.

—¿Qué tienes, mamá? ¿te sientes mala? esclamó la niña.

—¿La bebió? preguntó Teresa con voz ahogada.

—Sí.

—¿Toda?

—Toda.

—¿I... no ha... dicho... nada?...

—Sí. Dijo: *¡Qué rica está!*; i me dió un beso.

—¡Vete! esclamó Teresa con feroz acento arrancándole a la niña la taza de las manos.

Despues corrió a la fuente i la lavó con cuidado.

IV

Quince dias próximamente habrian trascurrido desde que tuvieron lugar las escenas que hemos narrado en los capítulos anteriores. Estos no se habian señalado por ningun acontecimiento notable. En la *Granja de los Castaños* todo parecia haber vuelto a entrar en órden i completa tranquilidad. Los dos hermanos gobernaban la casa a su antojo. El mismo Martin, ya porque estuviese satisfecho de la concesion arrancada al cariño paternal, i que le aseguraba, sucediese lo que sucediese, la totalidad de los bienes de Jerónimo Desprez, ya porque la marcha de Juan Mélier hubiese calmado sus celos, ya, en fin, porque Claudio i Teresa no cesaban de recomendárselo, Martin Bénard se mostraba ménos duro en el trato íntimo con su mujer. Se ocupaba poco de ella, es verdad; pero éste era el mayor beneficio que él pudiera hacerle.

Hubiera debido ser realmente un animal estúpido i feroz para dar mal trato a aquella infeliz mujer, cuyo estado de debilidad i languidez se hacia por momentos mas alarmante.

Desde su escursion a la casita, desde los instantes de alegría que pasó al lado de su padre i el hombre a quien amaba, Juana no habia vuelto, por decirlo así, a salir de su habitacion; su debilidad aumentaba de dia en dia, lentamente, pero con regularidad. Se veia presa de una especie de pesadez continua, que nada tenia de doloroso, pero que le producia un jeneral malestar. Se le figuraba que la sangre no circulaba por sus venas i que su corazon latia con ménos fuerza.

Habia momentos en que le parecia que iba a cesar de latir i que se iba a quedar muerta. Pero era tan jóven, que la vida, que no queria abandonarla, le ofrecia bruscas reacciones.

En aquellos intervalos se decia que le agradaria salir, volver a ver a su padre i a Juan. Hasta empezaba a vestirse; pero, antes de haber concluido, el estado letárjico se volvia a apoderar de ella, i lo dejaba para el dia siguiente.

Se comprende fácilmente qué dolor no seria el de aquellos dos hombres, privados de su presencia i hasta del consuelo de tener noticias suyas.

Jerónimo habia hecho, un dia que se encontró en las viñas a Martin Bénard, una tentativa de reconciliacion con su yerno, a pesar de no llamarle ya mas que *ese bribon*. Pero aquella no dió resultado, i los dos hombres se separaron, mas irritados que nunca uno contra otro.

I era que, si bien Teresa i Claudio, por diplomacia i mirando el interes de su propia seguridad, impulsaban a Martin a usar de una gran dulzura de carácter para con su mujer, este mismo interes exijia que Jerónimo i Juan no pudiesen velar por la señora Bénard, sobretodo ahora que el envenenamiento, concebido por Claudio i ejecutado por Teresa, proseguia su marcha destructora i prometia dar cima a la catástrofe soñada por aquellos dos miserables.

Se habian igualmente suspendido las visitas del doctor Lormel, i Juana, que, propiamente hablando, no padecia, sino que se apagaba mas bien como la lámpara a que va faltando el aceite, no pensaba siquiera en reclamar su presencia.

Pero, si Jerónimo no veia a su hija, no le sucedia absolutamente lo mismo a Juan. El enamorado obra con una pasion injeniosa i violenta que, a la larga, vence todos los obstáculos; porque el amor, cuando es profundo i verdadero, sobrepuja a los demas afectos del mundo, salvo quizas el cariño maternal. Juan no hubiese podido vivir sin ver a Juana.

Así es que, aguzando el injenio, habia concluido por descubrir, a unos cien metros de la granja, arraigado sobre una pequeña eminencia, un nogal centenario i frondoso, desde lo alto de cuyas ramas la mirada podia pasar por encima de las tapias, llegando hasta el centro del patio de la hacienda, lo cual permitiria ver la ventana de la habitacion de su amada.

Allí era donde Juan se dirijia de noche. Se encaramaba en el árbol, se rebujaba entre sus hojas, agarrado con ambas manos a alguna fuerte rama, i se mantenia con los ojos fijos en aquella ventana, por cuyo hueco esperaba ver, por confusa que fuese, la sombra adorada de la que reinaba en absoluto en su corazon.

Juana, por su parte, como si una corriente secreta hubiera obrado sobre ella, casi todas las noches, ántes de acostarse, abria la ventana i se asomaba unos cuantos minutos para aspirar el ambiente fresco, que ensanchaba un poco sus pulmones.

Pero, una vez allí, sus ojos recorrian el blanco camino por donde en otro tiempo pasaba Juan; algunas veces tambien se fijaba vagamente en el añoso nogal. Otras, un rayo de luna venia a herir con suavidad el pálido rostro de la jóven; entónces el pobre espósito olvidaba la realidad i se perdia en la contemplacion de aquella figura ideal, que parecia la de un ánjel separado del cielo i descendiendo a la tierra para acercarse a los que le amaban.

Sin embargo, Juana no abria la ventana todas las noches. Aquellas en que no aparecia, Juan las pasaba allí, indiferente al frio, al sueño i al cansancio, esperando el nuevo dia.

Por lo demas, nadie conocia el secreto de Juan, ni aun el mismo señor Jerónimo. El enamorado hubiese temido alguna indiscrecion que le hubiera privado de su único i solo goce.

El viejo viñador i Simona, que por su parte dormian siempre con ese tranquilo i profundo sueño de la jente del campo, no podian en manera alguna apercibirse de las ausencias nocturnas del jóven.

Se aproximaba el dia de Saint-Remy.

Hacia ocho dias que se habia publicado el bando de la vendimia, i estaban en la antevíspera de aquel en que se debia empezar la fiesta de Saint-Remy, que no es una feria.

Allí no se celebraba mercado. Pero para dicha solemnidad acuden los vendedores de hojaldres, de pan de higos i chucherías de todas clases; barquilleros de donde se saca ya un conejo vivo, ya algun cuchillo o algun vaso para beber, que no sale ciertamente de las fábricas de Baccarat.

Los puestos i anchas tiendas sobre ruedas de los vendedores se colocan en dos largas filas en la plaza del pueblo, frente a la iglesia, i cerca de la famosa posada de «El racimo de oro,» a cargo de un primo lejano de Simona.